12

استانبول سریریاتی

STAMBOUL SERIRYATI

REVUE MEDICALE

آیده برچیقار طبی مجموعه

صاحب وسر محرری : دوقتور مظهر عثمان

مندرجات

متقیح قولیقیازیسی اك موافق مداخلهٔ جراحیه	احمد برهان الدین
دورت رعام وقعه‌سی	باقته‌ریولوغ دوقتور فتحی
برمقالهٔ طبیه‌یی تنقید	
بلا تغر نسیج شحمی نزفی پانقره‌آس التهابی	جمیل شریف
اراده معدومیتی	فواد ثابت
تومور وتراوما	احسان شکری
حوالهٔ نفاسیه	احمد عاصم
امراض دماغیه‌نك تشخیص وتداوی شعاعیسی	سزائی سامی
آیك حادثه‌سی	* * *
[illegible]	اورخان رضا
مبارك [illegible]	کایسلی رفعت

استانبول سریریاتی

اداره‌خانه : جغال اوغلی ایران سفارتخانه‌سی قارشوسنده
مظهر عثمان بك معاینه‌خانه‌سی
تلفون : استانبول ۱۸۹۰

نسخه‌سی ۲۰ غروشدر.

STAMBOUL SERIRYATI
Administration : Stamboul
vis a vis de l'ambassade de Perse
Dr. Mazhar Osman bey
Téléph. St. 1890

آبونه بدلی ۲۰۰ غروشدر

«قدر» مطبعه‌سی

B. : Gülhane Tıp Akademisi

یدنجی سنه — نومرو ۱۲ نیسان ۱۹۲۶ یدنجی سنه — نومرو ۱۲

استانبول سریریاتی

اداره‌خانه‌سی: جغال اوغلنده ایران سفارتی قارشوسنده دوقتور مظهر عثمان بكك معاینه‌خانه‌سی — تلفون استانبول ۱۸۹۰

آیده بر چیقار طبی مجموعه

اون ایکی عدد مجموعه آبونه‌سی
ایکی یوز غروشدر

متقیح قوله‌لیتیازیس‌ده اك موافق مداخلهٔ جراحیه طرزی [*]

جراح پاشا خسته‌خانه‌سی اوپراتوری

احمد برهان الدین

هیئت محترمه‌کزه عرض ایتمك ایسته‌دیکم وقعه، حاد، ملتهب، متقیح بر قوله‌لیتیاز وقعه‌سی‌در. کوریلن بعض خصوصیتلردن دولایی وقعه‌یی تقدیم ایدییورم. قیصه‌جه عرض ایده‌یم.

وقعه ٤٤ یاشلرنده بر رنجبردر. اسکیدن مهم بر خسته‌لق چکمه‌مش. ٥ ـ ٦ سنه‌دنبری آیده بر قاچ دفعه تکرار ایله‌ین معده ناحیه‌سنده‌کی آغریلردن مضطربمش. مع‌مافیه صوك ایکی سنه‌ده اسکی اوجاعنی همان همان حس ایتمه‌مش. کندیسنده صاریلق اصلا کورلمه‌مش. خسته‌خانه‌مزه مراجعتندن ایکی کون اول قارننك صاغ طرفنده پك شدتلی آغریلر باش کوسترمش. متعدد کره‌لر تتره‌مه‌لر کلمش، آتشی یوکسلمش، شدید باش آغریلری وقیأتدن صکره کندیسنی غایب ایله‌مش بر حالده اولدیغی حالده خسته‌خانه‌مزه کتیرلمشدر. معاینه‌سنده وجهی متألم، دیلی قوری وپاصلی کوزلری چوکوك، تکمیل منظرهٔ وجهیه آغر بر خسته‌لغك واضح بر انطباعنی ویرییوردی. جهاز دورانی وتنفسی‌ده شایان قید بر شی یوق. یالکز عدد نبض سریع فقط منتظم ودولغوندی.

بطن: عمومیتله کرکین وبرازشیشدر، نصف ایمنی قوس ضلعی‌دن التوای مغبنی‌یه قدر متساویاً وجعناك. آغریلرك تدقیقی لایقیله قابل دکل. مع‌مافیه ذیل‌دودی ناحیه‌سی دها حساس کورونیور. یوقاری‌یه دوغرو کیتدکجه تضییقله دها آز اوجاع اویاندیریلیور. بوکامقابل جس عمیقله دخی تحدید ایدیله‌مه‌ین پك جزئی وسطحی بر تبارز حس اولنیور. موجود آغریلر آره صیره صاغ اوموزه انتشار ایتمکده‌در. ادرارنده برشی یوق کریوات بیضانك عددی ۲۲,۰۰۰ خسته کچ وقت خسته‌خانه‌یه کتیرلمشدی. دها فضله تدقیقاته لزوم کورلمه‌دن عاجل بر وقعه قارشیسنده بولندیغمزه قناعت کتیره‌رك درحال جراحی مداخله یاپیلدی.

عملیات تکنیکی مختصراً شودر: سره ایله ذیل خنجروی آره‌سنده ایدیلن آلتی سانتی‌مترو طولنده بر شقله جوف بطن آچیلدی. کیسهٔ صفراویه بریومروق قدر بویوك، متوتر، محیطی ملتهب‌واذیماوی، مجاورده‌کی اعضایه ملتصق، بالخاصه ثرب وقولون مستعرضله بر کتله حالنده ایدی. خط متوسطده یاپیلان بو اوفق شقله کیسه اوزرنده چالیشمق بالطبع قابل دکلدی. بونك ایچون اوکا عمود اولمق اوزره نهایت سفلیه‌سندن ایکنجی آلتی سانتی‌مترو طولنده افقی بر شقله عملیات ساحه‌سی توسیع ایدلدی وکیسهٔ صفراویه مجاورده‌کی اعضادن تدریجاً تجرید ایدیله‌رك چیقارلدی. قنات صفراوی برسوندا ایله معاینه‌دن صکره قنات مرارینك نهایتی قپادیله‌رق پریتونیزه ایدلدی وآیروجه اوزری بر قسم ثربله تقویه

---

[*] وقعه تورك طب جمعیتنه تقدیم ایدلشدر.

General Dr. MUSTAFA MÜNİF'in
Etıbba Odası Kütüphanesine Hediyesidir

تداوی‌ده یکی بر اصول

ضیای شمسك اك مؤثر قسمی اولان «اولتراویوله» شعاعاتی قوارتز لامبه‌لری واسطه‌سیله صنعی اولارق استحصالی قابل اولمشدر. بو لامبه‌لرك اك مکمل اولان (Quarzlampe- Kuenstliche Hoehensonne - Original Hanau)ك تداویده (صنعی کونش تداویسی) استعمالی اوقدر تعمم ایتمشدرکه ۱۹۱۳ دنبری قوارتس لامپ اوریژینال هاناو، آلمانیا، آمریقا وبوتون ممالك سریریاتلرینه ٥٤,۰۰۰ دن فضله لامبه تدارك ایتمشلردر.

اولتراویوله (صنعی کونش) سایه‌سنده:

راشیتیزم هر دورنده قابل تداوی‌در

رخیطسه قارشی واقی اوله‌رق مهم نتایج تامین ایدر

سقروفولوز، کمیك وجلد ورملرنده پك مؤثردر

تضییق دمی تنقیص، تمثل تنبیه ایدر.

امراض جلدیه‌ده قطعی موفقیت:

امراض جراحیه‌ده پك مهم فائده‌لر ویرر. هر عملیات، هر پانسمان تبدیلنده مؤف ناحیه‌یه صنعی کونش ضیاسی توجیه ایتملیدر.

اطبایه فوق‌العاده عرض خدمت ایدن دیکر بر جهازده (Sollux سوللوکس) لامباسی اولوب نشر ایتدیکی شعاعات حروریه‌سی دولاییسیله فرط دم حاصل ایده‌رك دیشجیلکده وامراض اذنیه‌ده پك مهم نتیجه‌لر ویرر.

Quarzlampen g. m. b. H. Hanau a. M. Allemagne
Postfach 398

وکیل عمومیسی. ا. م. فارحی بیوك قیناجیان خان ۹ استانبول (استوق حالنده جهاز هر دائم موجوددر.
(ارزو بیورانلره هر دورلو تفصیلات درمال.

اولندى. موجود برى قوله‌سيستيته رغماً تامپونمان ويا تفجيره لزوم كورلمه‌دن جوف بطن قپادلدى. يالكز كيسه يتاغى موجود التهابدن فضله قانايوردى. بوراده اوفاق بر غاز پارچه‌سى قوندى كه يكرمى درت ساعت صكره بوده چيقاريلوب آتيلدى. چيقاريلان كيسه‌ده ٣٠ى متجاوز متوسط حجمده قوله‌سترين كلس حصاتى وبولانيق قيحى منظره‌ده مايع موجوددى. باقتريولوژى معاينه‌سى ايله درونده هه‌موليتيك استره‌پتوقوقلرك بولنديغى آكلاشلدى.

بالذات كيسه‌نك جدرانى قالين، ملتهب ومرتشح ايدى. غشاى مخاطيسنك تقرحات وبعض يرلرنده غانغره‌نه دوچار اولديغى كوربليوردى.

وقعه‌مزده موجود اعراض سريريه پك قاريشيق كورينيوردى. متقيح بر آپانديسينه پك بكزه‌يوردى. مسير عميقده (ماق‌بورنه‌ى) نقطه‌سنك بر قاچ پارمق فوقنده حس ايديلن فضله مقاومت وبالخاصه موجود اوموز آغريلرندن منتن ومتقيح التهاب كيسهٔ صفراويه‌يه حكم ايديله‌رك جراحى مداخله‌سنه اوصورتله باشلاندى. اسكيدن برى طروق صفراويه‌ده ياپديغمز مداخله‌لرده حافهٔ ضلعيه تحتنده منحرف بر شق؛ قوهر، كهر كبى شقلردن برينى ياپيوردق. شمدى عرض ايتديكم شق دها موافق بوليورز.

بوشقله عضلهٔ مستقيمهٔ كبيره‌نك حافهٔ وحشيه‌سندن سمك عضله‌يه كيده‌ن وافقياً سير ايدن اعصابى زده‌له‌ميه‌جكندن ضمور عضلى، بعدالعمليه فتقلرك ميدانه كلميه‌جكى محقق كورينيور. بو جهته بوشق دها فيزيولوژيكدر ظن ايديورز. بوندن باشقه عميق صفرا يوللرنده چالشمغه دها موافقدر. اكثر احوالده يالكز خط متوسطده‌كى شق كفايت ايديور. معلوم عاليلرى اولديغى اوزره طروق صفراويه‌يى كاملاً احاطه ايده‌ن رباط كبدى معاء اثناءعشرى تماميله اشبو شقه تصادف ايتمكده‌در. خسته‌مزده كيسهٔ صفراويه فضله بويومش، موضعى بر التهاب پريطوانه سببيت ويرمش وبوندن التصاقاته معروض قالديغندن افقى شقك آيروجه علاوه‌سنه لزوم كورلمشدر. بو وقعه وسيله‌سيله قيصه‌جه عرض ايتمك ايسته‌ديكم ديكر بر مسئله‌ده بويله متقيح وتاء التصاقاتى اولان بر كيسهٔ صفراويه مواجهه‌سنده قالديغى زمان هانكى طرز مداخله‌نك موافق اولاجغى كيفيتى‌در. اسكيدن بويله وقعه‌لرده عموميتله قوله‌سيستوتومى ياپيليوردى. بوكون ممكن مرتبه كيسه‌نك اخراجنه تشبث ايديورز. قوله‌سيستوتومى بر عمليهٔ ضروريه‌در. راديقال عمليه شبهه‌سزكه مرجحدر. زيرا كيسه‌نك استيصاليله منبع مرض تماميله رفع ايدلمش اولاجقدر.

خسته‌لغك كيسه‌يه منحصر اولديغى قناعتى حاصل اولورسه هيدروپس (استسقا)، آمپيه‌م: تقرحات، غانغره‌ن وحتى تثقب كورلسه بيله‌ينه قوله‌سيسته‌كتومى‌يى شايان ترجيح كوره‌نلر واردر. حالبوكه ايچريده براقيلان كيسه‌ده يكيدن حصات تشكل ايده‌بيلور. بر چوق وقعه‌لرده محاطى ناصورلر ميدانه كلور.

بو متقدم وقعه‌مزله اوچ مهم مسئله‌نك مناقشه‌سى ميدانه چيقيور.

١ ــ الك موافق شق.

٢ ــ قوله‌سيسته‌كتومى مى؟ يوقسه قوله‌سيستوتومى مى؟

٣ ــ تفجير هر وقت ايجاب ايدرمى؟

بز يوقاريده عرض ايديلن شقى موافق بولويورز. وهمان اكثر وقعه‌لرده قوله‌سيسته‌كتومى ياپيورز وممكن مرتبه تفجيردن صرف نظر ايديورز.

نيچون بويله بر خط حركت تعقيب ايتديكمزى بوراده ايضاح ايتمك غيرقابلدر، زيرا بو مسئله‌لرده‌ها ياده‌يالكز جراحلردن متشكل جمعيتلرده تماميله مناقشه وتثبيت ايديله‌بيلور.

درت رعام وقعه‌سى[*]

جراح پاشا خسته‌خانه‌سى باقته‌ريولوغى

دوقتور فهمى

هيئت محترمه كزه؛ تماميله بر حيوان خسته‌لغى اولدوغى حالده آرا صيره انسانلره مسلط اولان رعام حقنده درت وقعه تقديم ايديورم. خسته‌لق حقنده اوزون اوزادى‌يه تفصيلات ويرمك ايسته‌ميورم. مشاهده‌لرينى مختصراً بيلديردكدن صكره برقاچ كلمه علاوه‌سيله اكتفا ايده‌جكم.

⁂

برنجى وقعه: مؤمن بن محمد. ٢٨ ياشلرنده بندك هلال احمر ديسپانسرندن خسته‌خانه‌مزه كونده‌ريلمش. ٢٢ تشرين اول ٣٤١ ده خسته‌خانه‌مزه داخل اولويور. خسته‌نك سبب شكايتى: بش آلتى آيدنبرى ساق ايمنده‌كى فيستوللرك موجوديتندن، واون بش كوندنبرى‌ده جفن علوى وسفلىٔ ايسرنده بعضى شيشلكلر پيدا اولدوغندندر.

خسته معاينه ايدلديكى زمان حقيقةً كوز قاپاقلرنده وكرك يوزينك ديكر بعضى نواحيسنده برطاقم نودوللرك تشكل ايتمش بولوندوغى، وبو نودوللردن بعضيلرينك سرت، وبعضيلرينك‌ده قازه‌ئيفيه بر حالده اولدوغى كورولدى. آياقلرنده‌كى فيستوللر خسته‌نك كندى افاده‌سنى تأييد ايده‌جك درجه‌ده اسكى اولدوغنى آشكار صورتده كوسته‌ريوردى فيستوللردن، بيطرلرك (فارسه‌ن ياغى) ديدكلرى ضمغلى، لزوجى ومتعفن بر ماده آقديغى كورولويوردى بوتون بونلردن باشقه مرفق ايمنده فارسه‌ن طرزنده سطحى برطاقم تقرحاتك باشلامق اوزره اولدوغى حس ايديليوردى.

خسته‌نك درجهٔ حرارتى يوكسك وحالنده بربيتابى مشهود اولويوردى. قان وادرار تحليللرى شايان اشعار برشى كوسترميور.

خسته‌نك كوسترمش اولدوغى بوطابلودن رعام شبهه‌سى خاطره كلديكى ايچون تحريات او نقطهٔ نظردن ياپيلدى. لابوراتوار تحرياتى خسته‌نك رعام اولدوغنى تأييد ايتدى. رعام باسيلى مختلف ميليولرده ئوره‌تيلديكى كبى حيوانلره تلقيح ياپيلدى حيوانلرده مثبت جواب ويردى. رعام خسته‌لغنك نادر كورولمه‌سى دولاييسيله كلخانه‌ده استاژيه‌ر افنديلرك استفاده‌سنى تأمين ايچون كلخانه خسته‌خانه‌سنه كونده‌ريلدى. خسته‌نك برقاچ كون صكره وفات ايتديكنى خبر آلدق.

ايكنجى وقعه: مأمورينسدن برذات. ٥٠ ياشلرنده. ٢٠ تشرين ٣٤١ ده خسته‌خانه‌مزه داخل اولويور. خسته‌خانه‌يه كلمه‌سنه سبب، اون يدى كوندنبرى مفصل آغريلرينك پك شدتلنديكندن وديرسكلرنده برشيشلك پيدا اولدوغندندر.

خسته‌نك مشاهده‌سى آسيستان سامى بك طرفندن آلنيور. خسته اولجه روماتيزما طرزنده مفصل آغريلرندن مضطرب ايمش. بل صوئوقلغى كچيرمه‌مش وحال حاضرده‌ده موجود ده‌كيلدر. جهاز هضمى، جهاز تنفسى، وجهاز دورانيده شايان اشعار برشى يوقدر. خسته‌نك يوكسك بر درجهٔ حرارتى واردر. ايرته‌سى كونى سرويس شفى رشدى ودوقتور نشئت بكلر طرفندن خسته‌نك بوحالنه نظراً [روماتيزم پولى‌ارتيكوله‌رئه كو] تشخيصى قونه‌رق تداوى ايديلمكه باشلانيور. داخلاً يوميه (٦) غرام ساليسيلات دوسودويريليور خارجاً ده ساليسيلات دومه‌تيل سورولويور. كونلرجه دوام ايده‌ن ساليسيلات تداويسى بالآخره اوكا انضمام ايده‌ن آتوفان تداويسى خسته‌نك نه حرارتى دوشورمش نه‌ده مفصل آغريلرينى تخفيف ايتمشدر. بالعكس آغريلر هركون براز دها فضلالاشمغله برابر درجهٔ حرارتك يوكسلديكى كورولمشدر. مختلف زمانلرده ادرار تحليللرى ياپيلمش، غير طبيعى

---

[*] تورك طب جمعيتنه عرض ايدلمشدر.

برحال كورولمه‌مشدر .

لوقوسیتلر صایلمش ۱۳,۷۵۰ بولونمشدر خسته‌نك حالنده‌هر كون ضعفیت حس ایدیلمكله برابر اوجاع ایچنده مضطرب اولور كورولویوردی. خسته؛ خسته‌خانه‌مزده تام اون سكز كون قالمشدر . وفاتندن درت بش كون اول آلننده برنودول تشكل ایتدی. اونی تعقیب ایده‌ن كونلرده كوز قاپاقلرنده‌وناحیهٔ جبهیه‌ده حمروی تظاهرات ایله‌برطاقم پوستوللرك حصوله كلدیكی كورولدی. خسته‌لغك فنا بر وضعیت آلماسی دولاییسیله هموكولتور یاپیلدی . منفی نتیجه آلندی . پوستوللردن آلنان قیحده رعام باسیللری كورولونجه مسئله‌یی تعمیق ایتمك احتیاجنی دویدق . مختلف میلیولرده‌كی تحریات وحیوان تلقیحلری رعامی تأیید ایتدی . اولمزدن بركون أول یاپیلان هموكولتوردن مثبت نتیجه آلندی .

اوچنجی وقعه : ابراهیم بن محمد . ٤۱ یاشلرنده . ۲۱ كانون ثانی ۹۲٦ ده خسته‌خانه‌مزه داخل اولویور . خسته ؛ درت كوندنبری باجاقلرینك ودیز قاپاقلرینك آغریلرندن شكایت ایده‌رك خسته‌خانه‌مزه مراجعت ایتمشدر . خسته بو كونه قادار آخیرده یاتدیغنی افاده ایدیور .

خسته‌نك معاینه‌سنده: هرایكی مفصل رسغی قدمیلرده احمراری انتفاح اولدوغی كورولدی. خسته خرقةالبول بكچیرمه‌مشدر . سائر جهازلرینك معاینه‌سنده شایان اشعار برشی كورولمه‌مشدر خسته‌نك یوكسك بردرجهٔ حرارتی واردر . بو وضعیت قارشوسنده سالیسیلات تداویسنه باشلانیور . برقاچ كون تداوی‌یه رغماً مفصللرده‌كی تظاهرات زائل اولمادیغی كبی ركبهٔ ایسراك براز انتفاح پیدا ایتدیكی كورولویور . ایرته‌سی كون انتفاح براز زیاده‌لشمش ویوزنده حمره تظاهراتی، وكوز قاپاقلرنده برقاچ پوستولك تشكل ایتدیكی كورولدی. پوستوللردن یاپدیغمز ایلك معاینه‌ده‌مبذول رعام باسیللرینی كوردك .

وقعه‌یی تحقق ایتدیرمك ایچون تحریاتی برآز دهاتعمیق ایتمك احتیاجنی حس ایتدك. دیز قاپاغنه مختلف یرلردن پونقسیون یاپدیغمز حالده هیچ بر محصوله دسترس اولامادق. عینی كونده یاپدیغمز هموكولتور (—) منفی نتیجه ویردی . كولتور اوصافی ، وحیوان تلقیحاتنده رعام اولدوغی تحقق ایدنجه كالخانه خسته‌خانه‌سنه كوندردك. ایكی اوچ كون صكره خسته‌نك وفات ایتدیكنی اوكرندك.

دردنجی وقعه :

حسین بن عمر. ٥۲ یاشلرنده . قهوه‌جیلكله اشتغال ایدیور. ۱۹ شباط ۹۲٥ تاریخنده خسته‌خانه‌مزه كیرییور. خسته‌خانه‌یه داخل اولوركن یوزینك وكوزلرینك شیشلكندن مشتكی‌در. افاده‌سنه نظراً برهفته‌اول حمامه كیتمش واونی متعاقب بر تیتره‌مه ایله مترافق یوكسك بر درجهٔ حرارت ویوزینك كوزینك شیشمه‌سی باشلامش. خسته‌خانه‌ده ایلك معاینه نتیجه‌سنده ئه‌ریزیپه‌ل تشخیصی وضع اولونه‌رق تداویسی اوكا كوره یاپیلمغه باشلاندی . یاپیلان تداویدن أیی بر نتیجه آلنامادیغی كبی یوزنده‌كی احمرار واذیمانك تزاید ایتدیكی، واوكا انضمام ایده‌ن كوز قاپاقلرنده بر طاقم پوستوللرك تشكل ایتدیكی كورولدی. پوستوللرده‌كی جراحتك معاینه‌سنده‌رعام باسیللری مشاهده ایدلدی . هر وقعه‌ده یاپدیغمز كبی مختلف كولتورلر نتیجه‌سی،وقوبایه تلقیحلریمز مثبت جواب ویردی. خسته‌نك كوز قاپاقلرنده تشكل ایده‌ن پوستوللر او قادار فضله ایدی كه؛ كوزلرك هر طرفنی جراحت قاپلامش وخسته قورقونج بر حال آلمشدی. خسته‌نك تشخیصی قوندقدن ایكی كون صكره‌چوق فجیع بر وضعیتده‌اوجع واضطراب ایچنده ترك حیات ایتدی .

محترم افندیلر ؛

عرض ایتمش اولدوغم بووقعه‌لرك درت آی ظرفنده خسته‌خانه‌مزه كلمه‌سی استانبولك رعام تهدیدی آلتنده بولوندوغنی آشكار بر صورتده كوسته‌ریر. آرا صیره

نشر اولونان ایستاتیستیقلرده كوردوكوم وجهله همان هر سنه بو خسته‌لقدن ٥ـ۱۰ كیشی قربان ویرییورز . فقط بن بونك چوق آز اولدوغنه قانعم . قطعی تشخیصلرینی وضع ایده‌بیلمك فرصتنی بولدوغمز وقایع چوق آزدر. خسته‌خانه‌لره وفنی محیطه تصادف ایتمه‌یه‌رك نظر دقتی جلب ایتمه‌دن وفات ایده‌ن كیم‌بیلیر نه قادار چوق وقایع واردر.

معلوم بر خسته‌لق حالنده سیر ایده‌ركن ، كونك برنده چوق فجیع برعاقبتله نتیجه‌له‌نن برخسته‌لق حالنده تجلی ایتمه‌سی ، وصكره بونك تشخیصی ایچون تصادف ایدیلن مشكلات دولاییسیله بوكبی وقایعك انجق تحریات یاپیلابیلن محیطلرده تشخیص قونولابیله‌جكنی كوسته‌رییور .

قلاسیكلرك درمیان ایتدكاری رعام اعراضنك بعضی خسته‌لره همان هیچ تصادف ایدیلمه‌مه‌سی تشخیصی بر پارچه مشكللشدیرییور .

ذكر ایتدیكم درت وقعه‌دن ـ برنجی وقعه استثنا ایدیلمك شرطیله ـ همان هپسی ، تشخیصلرینك بدایتاً وضع ایدیلمه‌سنه امكان براقمایاجق درجه‌ده قاریشیق بر طرزده سیر ایتمشدر. برنجی وقعه‌ده خسته‌نك آیلردنبری فیستوللردن مضطرب اولماسی،ووجودینك بعضی ناحیه‌لرنده نودوللرك تشكل ایتمه‌سی ، درجهٔ حرارتك یوكسك بر طرزده سیری بزه رعام تحریاتی یاپیلماسی لازم كلدیكنی كوستردی. فقط ایكنجی وقعه چوق قاریشیق برطرزده سیر ایتمشدر . یكنظرده روماتیزم پولی ارتیكوله‌رئه كو تابلوسنی ویره‌ن برخسته‌نك كونك برنده‌رعام تظاهراتیله میدانه چیقاجغی خاطره كلمه‌یور اساساً روماتیزم طرزنده سیر ایده‌ن برخسته‌نك هرهانكی برناحیه‌سنده‌بر پوستولك ویابرعقده‌نك تماماً تشكلندن اول‌رعام تحریاتی یاپیلماسنك امكانی یوقدر . اكثریتله تظاهرات مفصلیه‌ده رعامی توصیف ایده‌جك اعراض نقصاندر . همان هر رعام وقعه‌سنده آراتان سیلان انف بو درت وقعه‌دن یالكز بر خسته‌ده موجودایدی. دیكرلرینك هیچ برنده‌یوقدی. ایكنجی وقعه‌ده‌مأمور اولان ذاتك أیی آنته‌سه‌دانی آلنامادیغی حالده ویرمش اولدوغی آز تفصیلات اوزرینه ـ خسته‌خانه‌مزده رعام حاد حالنده سیر ایتدیكی حالده ـ بونك مزمن بر رعام اولدوغی دوشونویورم. حیوان مراقلیسی اولدوغی استخبار ایتدیكمز بو ذاتك مشاهده‌سنده بیلدیردیكی وجهله اوجه‌ده روماتیزما آغریلرندن متمادیاً مضطرب اولماسی؛ آنادولیده ایكن بوخسته‌لغه‌مبتلا اولوب بوراده حاد دوره‌یه كیردكدن صوكره خسته‌خانه‌مزه كیرمك مجبوریتنده قالدیغی قناعتی حصوله كلیور .

قوی براحتمال اوزرینه درمیان ایتدیكم؛ بومطالعه؛ بنده‌كزه حرب عمومی سنه‌لرنده ازمیر مركز خسته‌ خسته‌خانه‌سنده تصادف ایتدیكم بر وقعه‌یی خاطرلاتدی. ازمیر عسكری جمعیت طبیه‌سنده تفصیلاتیله عرض ایتدیكم بو وقعه‌نك صاحبی بر آراباجی ایدی . بر سنه متمادیاً عسكری خسته‌خانه‌لرنده‌روماتیزما تشخیصیله تحت تداوی‌یه آلنان بو خسته‌نك اضطراباتی بردرلو تخفیف ایدیله‌مه‌مش، اك نهایت ازمیر مركز خسته‌خانه‌سنده صوك تظاهراتندن صكره مزمن رعام اولدوغی تحقق ایتمشدی.

اوچنجی وقعه‌ده روماتیزم طرزنده باشلامش همان ایكنجی وقعه‌یه مشابهدر. بو خسته‌نك آخیرده یاتماسی، اوجه‌ده روماتیزما آغریلرندن هیچ مشتكی بولونماماسی دیكر وقعه‌دن تفریق ایدیله‌بیله‌جك برطرزده حادبررعام حالنده سیر ایتدیكنی كوستردی . دردنجی وقعه ایسه مشاهده‌سنده بیلدیردیكم وجهله بر [ئه‌ریزیپه‌ل] حالده میدانه چیقمشدر .

بو وقایعی هیئت محترمه‌كزه تقدیم ایتمكدن مقصدم فضله خصوصیتلری دولاییسیله ده‌كیل؛ فقط چوق نادر تصادف ایدیلن بر خسته‌لق اولدوغی ایچوندر . نادر اولمقله برابر ارا صره تكرر ایده‌ن بو وقایع بزه كوسته‌رییور كه هر معند روماتیزم ایله‌ئه‌ریزیپه‌ل وقایعی

قارشوسنده براز دها متيقظ اولمق لازمدر. بوده خسته‌لغك تداويسى ايچون دكيل، بلكه بر آن اول تشخيصى وضع اولونه‌رق اطرافه سرايت ايتمه‌سنه مانع اولمق ايچوندر.

طبقهٔ قرنيه اجسام اجنبيه‌سنك اخراجندن صوكرا بلودومتيلن استعمالى (ژاقن)

حبسخانه سر طبيبى
دوقتور ابراهيم ذاتى

قرنيه اجسام اجنبيه‌سى قدر كثير وعادى بر عارضه يوق كبيدر. صنايع مملكتلرنده عينيه معاينه‌خانه‌لرينك هر كونكى وقايعنى بو تشكيل ايدر. فقط بعض اجسام اجنبيه‌نك، خصوصيله زيمپارا دانه‌لرينك اخراجندن صوكرا بر حالت التهابيه‌نك تأسس وآرقه‌سندن رؤيتى آز چوق خللدار ايدن كوچك لكه‌لر وهمان دائما غير منتظم بر آستيغماتيزم براقماسى نادر دكلدر.

معتاد قلاسيك اصوللر ايله (آتروپين پومادژون) تداوى ايدلديكى حالده مركزى ويا قرب مركزى لكه‌لر، ايشدن اوزون زمان كرى قالمق كبى اولدقجه بدبخت بر سورو وقايعه شاهد اولدقدن صوكرا؛ آشاغيده‌كى اصولى - ايستاتستيكلرك ويرديكى قناعت وتأمينات ايله - قبول ايتدم.

اولا آتروپينى براقدم: چونكه خسته‌لر عموميتله بر كوزلرينك دها بويوك اولماسنى ايسته‌ميورلر. بوندن باشقه ايشدن كرى قالما اولماسه بيله بر حدقه‌نك توسعى رؤيتى بعضاً ٣-٤ كون بوزييور. باخصوص طورناجى، عيارجى كبى اجسام اجنبيهٔ قرنيه‌نك دائمى نامزدلرنده بو اينجه ايشلرك استلزام ايتديكى حركتلرى تماميله عارضه‌لنديرييور.

صكره قلاسيك پره‌سپيته‌ژون مرهمنى‌ده ترك ايتدم.

چونكه اكثريا اينجه اينجه‌لتلمديكى ايچون مرهمك ايچنده ايرى رسوب دانه‌لرى بولونيور وبالطبع خسته‌لر طرفندن ايى تحمل ايديله‌ميور. بوسببدن بونوع مستحضراتى سپه‌سيا- ليته‌لرك تأميناتنه رغماً قوللانمق غير ممكن اولويور.

نقطوى التهاب قرنيهٔ منضمه تقرحاتنده بلودومه‌تيلنك ويرديكى مكمل نتيجه‌لرى خاطرليه‌رق اجسام اجنبيه‌نك اخراجندن صوكرا اون غرام صوده بر سانتيغرام بلودومتيلن بولنان بر قوليردن كوزه بر قاچ داملا داملاتمق اصولنه مراجعت ايتدم. الده ايتديكم نتايج بردنبره دكيشدى. آرتق عادتا هيچ بر التهاب اختلاطى وزنيه لكه‌سى كورمدم. فضله اوله‌رق ايشك تعطيلى مدت وسطيسى فوق‌العاده بر نسبتده تناقص ايتدى. يالكز پراتيك بنى قوليره بر مقدار قوقائين علاوه‌سنه سوق ايتمشدر. چونكه مه‌تيلن ماويسى پك خفيفجه محرشدر. وتداويى دائما خفيف اوكسى سيانور دومركور محوليله صيجاق لاواژلر ايله تشريك ايتدم.

تداوى فورمولى شودر:

Bleu le methylène	0,01
Chlor de cocaïne	0,10
Ean distilliée	10 gr

كونده اوچ دفعه مجروح كوزه بكيشر داملا داملاديلير. صوكرا آشاغيده‌كى سولوسيون ايله صيجاق لاواژلر ياپيلير.

Oxicyınure de mercure	0,05
Fau dstillée	500

ايستاتستيق:

١٩٢٠ حزيراندن ١٩٢١ حزيرانه قدر
(تداوينك تطبيقى تاريخى)

چيقارلمش اجسام اجنبيه	٢٤١
اختلاطات	١٧
تعطيل سعى مدت وسطيسى	٦،٦١ كون

١٩٢١ حزيراندن ١٩٢٢ حزيرانه قدر

چيقارلمش اجسام اجنبيه	٣٠٧
اختلاطات	١
تعطيل سعى مدت وسطيسى	٣،٠٣ كون

١٩٢٢ حزيراندن ١٩٢٣ حزيرانه قدر

چيقاريلان اجسام اجنبيه	٢٩٩
اختلاطات	٢
تعطيل سعى مدت وسطيسى	٣،٨٧ كون

١٩٢٣ حزيراندن ١٩٢٤ حزيرانه قدر

چيقارلمش اجسام اجنبيه	٣١٦
اختلاطات	١
تعطيل سعى مدت وسطيسى	٣،٨١ كون

⁂

بزده بوراده اجسام اجنبيهٔ قرنيه وقايعنده بر قاچ سنه‌دن برى قوللانديغمز بلودومتيلن قوليرندن پك زياده استفاده ايتديكمزى سويلمكه مجبورم. دكل يالكز سطحى قرنيه التهابلرنده حتى قرنيه‌نك تماميله يير تيله‌رق قزحيه‌نك تفتق ايتمش وقعه‌لرنده بيله انتانه مانع اولديغنى بويوك بر حيرتله كوردك. بوندن بعض حاد التهاب منضمه‌لرده دخى ديكر قلاسيك ادويه درجه‌سنده حسن تأثيرينى مشاهده ايتمكده‌يز. بوندن دولايى پراتيسيه‌ن آرقاداشلرمه توصيه‌يى فائده‌لى كوردم.

بر مقالهٔ طبيه‌يى تنقيد

عزيز استاد!..

طب فاكولته مجموعه‌سنك ١ كانون ثانى ٩٢٦ تاريخى ايله انتشار ايدن صوك نسخه‌سنده غريب وغريب اولديغى قدرده قاريشيق بر مقاله كوردم. دماغمى چوق اشغال ايدن وبر طرز ايضاح بولمقدن عاجز قالديغم بو بحث حقنده بزى تنوير بويورمكزى عفو كزه اعتراواً مزدن رجا ايده‌جكم. موضوع بحثم اولان مقاله معلم مصطفى خيرالله بكك [ذات‌الدماغ مستولى عاقبتى كبى كورونن بر تصلب لوحوى وقعه‌سى] سرنامه‌لى مشاهده‌سيدر. فاكولته‌يى، فاكولته‌نك علمى هويتنى تمثيل ايده‌ن بر مجموعه‌ده نشر ايديلن بو مقاله‌يى عيناً تكرار ايده‌جك دكلم. يالكز طاقيلوب قالديغم نقطه‌لرى ايضاح ايچون خسته‌نك مشاهده‌سنى نوط حالنده فقط معلم بكك كندى جمله‌لرى ايله ايضاح ايتمه‌مه مساعده بويوريكز:

٢٥ ياشنده بارطينلى بر خانم. بوندن اوچ سنه اول تيترمه وحما ايله خسته‌لانمش اوچ آى باش آغريسى ايله ياتمش ايلك زمانلرده بوتون كون اويومش. اوندن صكره خسته‌ده عنقه قدر متعمم بر فلج اطراف اربعه وتكلمده تغير اولمش. سويلديكنى كيمسه آكلاياميورمش. بش، آلتى آيدن برى قونوشماسى بر آز دوزلمش فلج اطراف اربعه زائل اولمش فقط حالاً سريرياتده شونلرى قيد ايدييورلر.

١ — هر ايكى جهتده‌ده وجهىٔ علوى وسفلى ساحه‌سنده حركات متناقص. صولده فلج وجهى دها بارز. صول كوزينى منفرداً قاپاياميور. تلم انفىٔ شفوىٔ ايسر سيليك... ايصليق چالاميور.!

٢ — يالكز صول كوز مستقيمهٔ وحشيه‌سنده فلج ناتام ايله حول انسى ودوبينى وار. كرات عينى عالى‌يه توجيه ايدنجه غمز تشنجىٔ شاقولى تكون ايديور.

٣ — حدقات مدور، مساوى، ضيا ومسافه‌يه قارشو تعامللرى طبيعى. هر ايكى حلميهٔ عصب بصريده خسافت وار ورؤيت $\frac{٢}{١}$ متناقصدر.

لسانده اهتزاز وانحراف يوق. بلعوم عكسه‌سى موجود. لسانك حركاتى سربست.

٤ — عكسات: كعبريه ومرفقيه هر ايكى طرفده مشتد؛ رضفه‌ده هر ايكى طرفده مشتد ايسه‌ده صاغده

دها جانلی ؛ آشیل هر ایكی طرفده موجود ومشتد. عكسات بطنیهٔ جلدیه مفقود. ارتجاج قدم وبابنسكی هر ایكی جهتده مثبت.

٥ — وجودك صاغ نصفنده غایت مترقی رعشهٔ تعمدیه وار. آدیودوقوسینه‌زی اولچوسزلك غایت آشكار. خسته صاغ جهتنه قطعیاً دونه‌میور دوشیور.

٦ — مشی مخیخی تشنجی. آیاقده دورور كن ایكی باجاغنی پك زیاده آییرارق مشكلاتله دورویور وایكی طرفه صاللانیور.

٧ — حواس سالم. بالخاصه اطراف سفلیه‌ده حس لمس وحس وجع قاریشیق حس اوضاع مفاصل وحس اهتزاز مفقود. مختلف ضلالات وتغیرات حسیه واضح بر طوپوغرافیا ارائه ایتمیور. صاغ طرف علوی وسفلیده اوجاع مفصلیه ومنتشره موجود. بوآغریلر بعضاً خفیفلیور بعضاً شدتله‌نیور. بالخاصه صاغ طرف سفلیسنده سریر بصری جملهٔ عرضیه‌سنك اوجاع انفسیه‌سنه شبیه بریاتما حسندن مشتكی

٨ — تكلم متدرج، انفلاقی.. ادرارده برشی یوق مایع دماغیٔ شوكیده لنفوسیت ٢٧ ؛ آلبومین ٠,٢٠ ؛ غلیقوز ١,٠٠غرام عسلبند هلامی تعاملی ایلك درت توبده ترسب وبولانیقلق. واسسرمان قان ومایعده منفی.. اعراض روحیه‌ده موجود..

احوال سابقه‌سنده قیزیل كچیرمش.. عائله سجلی: اون ایكی قرده‌شمشلر فقط آلتیسی برایكی یاشلرنده ئولمش..

ایشته مشاهده‌نك اساسلی خطلری . . . بنم ایضاح ایده‌مدیكم نقطه‌لرده شونلر:

معلم بك بولوحهٔ سریریه ایچنده وه‌بر تیپنده برفالج ایمن كوریور. بن اوقدر دقتلی ومكرراً اوقودیغم حالده بومشاهده‌ده وه‌بر تیپنده فالج ایمن بولامدم..

اولا : برخسته‌ده هرایكی طرفده‌ده عكسات وتریه مشتد؛ جلدبطن عكساتی مفقود ؛ ارتجاج قدم وبابنسكی موجودایكن فلج نصف طولانیدن ناصل بحث یدیلیر؟.. صاغده حزمهٔ اهرامیه متأثرسه صولده مصون می؟.. اوحالده نه‌دن صولده بابنسكی وار؛ نه‌دن وتری عكسلر مشتد؛ بطنیلر مفقود وارتجاج قدم كوریورز؟. ثانیاً: بم بیلدیكمه وبوتون كتابلرك یازدیغنه كوره وه‌بر سندرومی برطرفده (عصب محرك مشترك عین فلجی) مقابل طرفده فلج نصف طولانیدر..

بومشاهده‌ده ایسه مقاله‌یه نظراً هه‌میپله‌ژی دكل دیپله‌ژی وصولده عصب محرك وحشیٔ عین فلجی وار.. عجبا وه‌بر سندرومی می دكیشدی؟.. بن اویله بیلیورم كه برطرفده عصب وجهی ومحرك وحشیٔ عین فلجی مقابل طرفده فلج نصف طولانی اولورسه اوكا Fovil سندرومی دیرلر. نته‌كیم معلم بكك ترجمه ایتدیكی بیغنك كتابنده ده بونلر بویله محرردر. بوراده وه‌بر سندرومی نره‌ده؟. ثالثاً مشاهده‌ده فلج وجهی صولده دها بارزدیمش. دیمك هرایكی طرفده وارمش. فقط عجبا بوفلج وجهی محیطیمی، مركزیمی ؟. یازیلمدیغی ایچون بیلمیورز بناءً علیه كدم چیقارمایه اوغراشیورم.. فلج وجهینك محیطی اولمسی ممكن. چونكه معلم بك [وجهیٔ علوی وسفلی ساحه‌سنده هرایكی جهتده حركات متناقص] دیور. فقط فلج وجهی محیطی اولسه چارلس بل عرضی كورمك ایجاب ایدردی. بوخسته ایسه هرایكی كوزینی مشتركاً، صاغ كوزینی منفرداً قاپایه‌بیلیور. یالكز صول كوزینی منفرداً قاپایامیور اوحالده بوفلج وجهی محیطی دكلدر اویله ایسه وجهیٔ علوی منطقه‌سنده‌كی تناقص حركات نه‌در؟.. بوسیمایه هیچ برمنظره ویرمیورمی؟.. مشاهده‌نك نقصانی بوندنده عبارت دكلدر مثلا كوزك حركات مشتركه‌سنه دائر هیچ برقید یوق.. فوویل سندرومی بیله دیمك ایچون بونی آرامایه نه‌قدر لزوم واردی. كذا نه‌دن معصره‌لردن هیچ بحث ایدیلمه‌مش مایع دماغیٔ شوكینك لنفوسیت ٢٧ دیمش هرساحه‌ده‌می یوقسه میلیمترو مكعبنده‌می وهانكی آلتله؟. خسته‌ده هیچ براعراض پاركینسونیائیه وادنا اعراض عقدات مركزیهٔ دماغیه موجوددكلدر دیمشده نه‌لرله تثبیت، هانكی طرز معاینه‌لرله قبول ایتدیلر ادنا ایضاحات ویریلمه‌مش.

رابعاً: سرلوحه‌ده ومقاله‌نك ایچنده [وقعه‌اك قلاسیك واك تیپیك برتصلب لوحویدر] دینیلدیكی حالده صوكنده فتح میت احتمالی بر تصلب لوحوی دكل التهاب دماغیٔ نخاعیٔ منتشر آفاتی ارائه ایده‌جكدر دیمش.. مسئله‌نك سریری اینجه‌لكی واهمیتی ده بوراده دكلمی؟.. مادام كه بونی تفریق ایده‌مه‌مشلر، ناصل اولیورده ادبیات طبیه ایچون قید وتسجیله لایقدر كبی برخاتمه ویریورلر.

خامساً: اوچ سنه‌در دوام ایدن بووقعه ایچون معلم بك [خسته‌مزده سیر مرض تصلب لوحویده پك آلیشیق اولمادیغمز برتكامل حاد وسریع تعقیب ایدیور] دیور. بالعكس حاد وبالآخره زوال بولیجی تظاهرات سریریه تصلب لوحوینك اوصاف اساسیه‌سندن دكلمیدر؟ تصلب لوحویلی خسته‌لرك ماضیسنده هجمهٔ سریریه‌لر وارمی یوقمی آرامازمی‌یز؟. حتی تصلب لوحوی التهاب نخاع منتشردن بونكله‌ده تفریق وتشخیص ایدیلمزمی؟..

سادساً معلم بك یكرمنجی صحیفه‌ده خسته لوحهٔ سریریه‌سی اعتباریله اك قلاسیك اك تیپیك برتصلب لوحویدر حكمنی ویردیكی حالده صحیفه ٢١ده ذات الدماغ مستولینك دنیانك هرطرفنده مطالعه ایدیلن تغیرات تشریحیهٔ مرضیه‌سی تصلب لوحوی تكوین ایده‌جك ماهیتده دكلدر دیور وآفات مرضیه‌نك قلاسیك تصلب لوحویده‌كی كبی استحالوی وتصلبی ماهیتده اولمقدن زیاده التهابی وصفده بولونماسی احتمالنه تمایل ایدیور. بوتقدیرده مشاهده‌نك قیمتی نره‌سنده؟ التهاب نخاع منتشر ذات الدماغ مستولیده قلاسیك كتابلره كچمش مشاهداتدندر ایشته قلودك التهاب نخاع بحثی . . . استفاده‌مزی اتمام ایچون هیچ اولمازسه بونقطه‌لری ایضاح بیورورسه‌كز هم‌نی هم ده بنم كبی تشنكان تتبعی تنویر بویورمش اولورسكز. بونی سزك قلمكزدن استرحام ایتمك مجبوریتمی معذور كوره‌رك بی‌پایان حرمتلریمی قبول بیورمكزی رجا ایدرم استادم افندم.

١٨ مارت ٩٢٦

بلا تحر نسیج شحمی نزفی پانقره‌آس التهابی

اوپراتور جمیل شریف

حال حاضر جراحی عالمنده بالخاصه جهاز هضمی ومتعلقاتی ته‌قنیك او پراتوارنده‌كی قدرتیله معروف خواجه‌م پروفسور غوسسه طرفندن پارس جمعیت جراحیه‌سنه تبلیغ ایدیلن منشائی حصیات صفراویه بلا تحر نسیج شحمی نزفی پانقره‌آس التهابی وقعه‌سی وبو وتیرهٔ مرضیه حقنده آلمانیا، فرانسه وآمریقاده تصادف ایدیلن وقایع سریریه‌یه مستند ملاحظاتی اهمیتنه بناء محترم استانبول سریریاتی قارئلرینه عرض ایدییورم.

ایلك دفعه مشاهده‌یی قید ایده‌یم: ٩ مایس ١٩٢٣ده پیتیه خسته‌خانه‌سنده دوقتور تیه‌ری‌نك سرویسنده تحت تداویده ایكن بطننده‌كی حاد وجعنك بر وتیرهٔ مرضیه دولاییسیله تثقب قرحهٔ معده تشخیصیله جراحی قغوشنه نقل ایدیلن ووضعیتی فوق العاده اندیشه‌بخش بر حالده بولنان بر قادین خسته‌سی. خسته صباحلین ناحیهٔ شرسوفیه‌سنده وجه واحوال عمومیه‌سنك تغیریله مترافق شدتلی بر آغری حس ایدییور. اوقدر كه، آغرینك شدتندن آوازی چیقدیغی قدر باغیرییور. آغری ظهره ومسافهٔ بین الكتفیه‌یه انتشار ایدییور.

اوكله‌دن صوكره ایكی دفعه قی. فقط شرجدن نه غاز ونه‌ده مواد غائطه كلمیور. نبضی ٨٠، فوق العاده یموشاق، ایپلك طرزنده. حرارت ٣٦,٦. وجه صولوق، ترابی، ضجرتلی، خسته ترلیور. منضمه‌لر رنكنی غائب

ايتمش. عمومى بر دوشوكلك ، اوشومه موجود. خلاصه خسته حاد بر تأثر وشاشقينلق علائمى ايله مترافق شديد بر شوق حالنده، بطن خفيفجه منتفخ، هيچ بر نقطه‌سنده تقلص عضلى يوق. فقط اعظمى شدتى فوق‌السره اولمق اوزره بوتون بطنه منتشر، خسته‌نك دائمى شكايتنه بادى اولان فوق‌العاده شديد بر آغرى وار. حقيقتده بالخاصه ايكى نقطهٔ موجعه وار: بريسى فوق‌السره ديكرى حويصل صفراوى حذاسنده. حويصل صفراوى حس اولنميوردى.

خسته اولجه كچيرديكى بر عملياتك فوق‌العانه بر ندبه‌سنى طاشيوردى. منتظماً عادتى كوريبورمش. بولنديغى وضعيت وخيمه دولاييسيله احوال سابقه‌سنه دائر منتظم معلومات آلمق امكانى يوقدى. مع‌مافيه معده وحويصل صفراوى جهتندن راحتسزلق كچيريورمش. درت سنه مقدم بر دفعه قان قوصمش. اوزون زماندنبرى ايكى اوموزى آراسنه منتشر نوبت نوبت كلن اوجاع بطنيه كچيريورمش.

٣ مايسده بوتون كون دوام ايدن قى ايله مترافق اولدقجه شدتلى آنى باشلايان بر وجع بطنى حس ايتمش. بو مناسبتله خسته‌لغنك اوچنجى كونى داخليه سرويسنه كيرييور. ٨ مايسده آغرى تكرار شدتلنيور وصوكره سكونت بوليور. ٩ مايس صباحلين ساعت اون بره طوغرى خنجر ضربه‌سى كبى بر وجع بطنى حس ايديور. بو صوك وجعك باشلامسندن طقوز ساعت صوكره خسته خارجيه سرويسنده معاينه ايديليور. بطنده تقلص عضلى يوق. شدتلى شوق وسقوط تضييق دموى علائمى موجود. تثقب قرحهٔ معده يرينه حصياة صفراويه‌نك سيرى اثناسنده حصوله كلن بر نزفى پانقره‌آس التهابى تشخيصى ايله مداخله‌يه قرار ويريليور ودرحال ياپيليور. خدر عمومى. شق فوق‌السره‌وى. پريطوان كبده ملتصق. معده ايله كبدى يكديكرينه فوق‌العاده التصاق ايتديرن بر التهاب پريطوان تحت‌الكبدى موجود. درونى كوچوك حصياة ايله مملو بويوك بر حويصل صفراوى حس ايديليور. كبدىٔ معدوى التصاقات رفع و كبد يوقارى‌يه قالديريله‌رق ثرب صغيرك ، رباط معدوىٔ قولونى‌نك ارتشاحات اوذيماويه‌يه معروض قالديغى كوريليور. معده و كبده تثبت ايدن معاء اثناءعشر تماميله سالم اوله‌رق بولنيور. معده وهيچ بر شلل تحر مجرهٔ شحميه (Tache cytostéa-tonécrose) اظهار ايتمه‌ين ثرب كبير يوقارى‌يه دوغرى قالديريليور. مه‌زوقولون وپانقرآس مجاورنده‌كى پريطوان واضحاً ارتشاح اوذيماوى كوستريوردى. بو منظره ، حقيقةً ثرب صغير و رباط معدىٔ قولونى‌نك ايچريسنه بعض معده عملياتلرنده ابطال حس موضعى ايچون مايع شرينغه‌سندن صوكره كوريلن منظره‌يى تماميله آكديريوردى. بر چوق نقاطده وپانقره‌آسك ندامنده حقيقى حويصلات اوذيماويه وآز مقدارده مصلىٔ دموى بر مايع واردى. ثرب صغير قولايجه قوپويور، اوعه‌يير تيليوردى. فوق‌العاده غير طبيعى بر قابليت انكساريهٔ وعائيه واردى.

جوف خلف پريطونده مصلىٔ دموى بر مايع موجوددى. مه‌زوقولونك فوقنده‌كى بوتون انسجهٔ خلف پريطونيه ارتشاحات اوذيماويه ابراز ايدييوردى. پانقره‌آس كسب حجم ايتمش ، فصيصات پانقره‌آسيه اوذيما ايله يكديكرندن آيرلمش ونوه‌وى بر شكل اكتساب ابتمش ايدى. بو حقيقى بر اوذيماى شرحه‌وى (Oedème disséquant) ايدى. پريطون خلفى ييرتيله‌رك پانقره‌آسك ايچنه كيرلدى. پارمق ياواشجه نسج پانقرآس ايچريسنه دوغرى داليريله‌رق نسج پانقره‌آسك خرابيتندن متولد كوچوك بر محراقه وارلدى. بوراده مصلىٔ دموى بر مايع سيلان ايدييوردى. پانقرآس سرت دكلدى. حصياة غير موجوددى. خسته‌نك احوال عموميه‌سى فوق‌العاده موجب اديشه. پانقرآسك ايچنه بر درن ايله ايكى مش وضع وشريان اكليلىٔ معده‌وينك ايكى شعبه‌سى ربط وجدار بطن بر قات اوله‌رق برونز تل ايله قاپادلدى. عملياتك نهايتده خسته‌نك نبضى

٨٠ ايدى. تحر نسج شحمى‌يه عائد بر اماره‌يه دسترس اولنه‌مدى. مه‌زولرله برابر خلف پريطون نسج مجرويسنده ارتشاحات اوذيماويه پانقرآس‌ده خفيفجه انصباب مصلىٔ دموى واوذيماى شرحه‌وى بولنه‌بيلدى. بو حصياة صفراويه‌نك سيرى اثناسنده حاصل اولان التهاب محيط حويصل صفراوى نتيجه‌سى تشكل ايدن بلا تحر نسج شحمى بر نزفى پانقرآس التهابى وقعه‌سى ايدى. فى الحقيقه حويصل جدارى قالينلاشمش ، ايچى كوچوك حصياة ايله مملو ومحيط حويصلى التهاب پريطونىٔ تحت‌الكبدى ظاهر ايدى.

مداخله‌نك عواقبى. — زيت كافور ومصل صناعى ايله قلبك تقويه‌سنه چاليشلدى. غير كافى كبى كوريلن بو عمليه‌نك نتيجه‌سنه بدبينانه اوله‌رق انتظار ايدلدى. مع‌مافيه تفجيرك پانقرآس اوزرنده مسكن بر تأثيرينك ظهور يابه‌جغى‌ده اميد ايديليوردى. بالآخره بوتون بو احوال مرضيه‌نك غير قابل انكار بر سببى اولان حصياة صفراويه‌نك تداوىٔ جراحيسى ممكن ايدى. مداخله‌دن اوچ ساعت صوكره خسته اويانيور. آرتق آغرى طويميوردى. نبضى ٨٨ ايدى.

١٠مايس صباح. عملياتدن اون ايكى ساعت صوكره نبضى ٨٨ ، منتظم ودولغون ووريور. وجه‌دوزكون، خسته ساكن. اغشيهٔ مخاطيه رنكلى خسته آرتق هيچ آغرى حس ايتميور. بطنى كوشك. حقيقى بر بعث بعدالموت. بطنه وضع ايديلن توبدن آقان مايعدن پيپه‌ت ايله جزئى مقدارده آلندى.

١٠ مايس كوندوزين وجهك تغيرى كوريليور. متعدد قيأت ، خچقريق ، خفيفجه بطنك انتفاحى ايله مترافق اوجاع نوبتلرى. درجهٔ حرارت ٣٧,٨ نبضى ٨٨. بطنى كوشك. درن‌دن بر شى آقميور.

١٢ مايس. آرتق اوجاع يوق. درجهٔ حرارت ٣٧,٧. نبضى ٨٠. درن‌دن خفيف مايع كليور.

١٤ مايس خسته‌نك احوالى فوق‌العاده ايى. تغوط تبول منتظم. فقط ناحيهٔ شرسوفيه‌ده تكرر ايتمه‌مك اوزره چابوقجه كلوب كچن وخسته‌يى ايكى بوكلوم ايدن بر آغرى واردى.

١٧ مايس. هر ايكى مش وايپلكلر قالديرلدى. (مداخله‌نك ٩نجى كونى). ٢٣مايسده درن قالديرلدى. خسته طبيعى بر رژيم تحتنده.

١٥مايسده ٣٧,٨ه قدر چيقان درجهٔ حرارت مستثنا اولمق اوزره آرتق هيچ حرارت يوق. نبضى هر كون ٨٠ اطرافنده. ٢٨ مايسده جرحهٔ عمليه تماميله تندب ايتدى. خسته آرتق حال نقاهته كيرمش اولديغى ايچون احوال سابقه‌سى حقنده ايجه معلومات آلمق قابل اولدى: يكرمى ياشنه قدر تام‌الصحه ايمش. ١٧ ياشنده عادتى كورمش. ايكى ولادت طبيعيه: چوجق دوشورمه‌مش. ١٩١٣ده برنجى چوجغنى طوغورمش. دردنجى كونى باشلايان بر حماى نفاسى باش كوسترمش. ولادتدن اوچ هفته صوكره عمليات اولمش. بوندن سكز اون آى صوكره دائماً عينى اوصافده كلن اوجاع بطنيه باشلامش. ناحيهٔ شرسوفيه‌يى اشغال ايدن بو اوجاع شدتلى بعضاً شيش باطار كبى دائما صاغ ثديه واوموزه انتشار ايديورمش. بو اوجاعك وقت وزمانى بللى دكل. بعضا يمكدن اول بعضاً صوكره. صباح ياخود اقشام. كوكسنى اوكه طوغرى أكه‌رك وناحيهٔ شرسوفيه‌يه تضييق ياپارق سكونت بولورمش. بو آغرى نوبتلرى يمكلردن صوكره كليرسه غدائى قى ايله ترافق ايدرمش. ديكر زمانلرده‌كى قيأت صفراوى اولورمش. بو قيأت اوجاعى تسكين ايتميورمش. ادرار آغرى نوبتلرندن اول ويا صوكره شدتلى صوكره رنكلى. مواد غائطه‌ده بر تغير يوق. بو حادثات موجعه بدايتده هر ايكى ويا اوچ آيده بر بحرانات طرزنده كليرمش. زمان ايله صيقلاشمش وشدتى‌ده آرتمش ، ١٩١٨ اون بش كون سورن بر

آغری نوبتندن صوکره ادرارك فوق العاده تلونی وبالعکس مواد غائطه‌نك عدم تلونی ایله مترافق بر صاریلق کچیرمش ١٩١٩ده پتیه خسته‌خانه‌سنه کیروب بر آفت معدویدن دولایی تداوی کورمش . رادیوغرافیسی یاپیلمش . بو صره‌ده اولدقجه مبذول قیٔ الدم کچیرمش . ٢٢ مایس ١٩١٩ده یاپیلان رونتکن معاینه‌سنده صباحك آلتیسنده یوتدورولان باریتك درت ساعت صوکره همان تمامیله امعای رقیقه‌یه کچدیکی وفوق العاده جزئی مقدارده باریتك غور معده‌ده بولندیغی وعلی العاده معاینه‌ده معده‌نك شکل طبیعی‌ده وسره‌نك بر پارچه تحتنده موضوع اولدیغی کوریلیور . غیر طبیعی بر انعکاس یوق . ضفیره ناحیه‌سی مستثنا اوله‌رق بارز بر وجع یوق. تقلصات دودیه طبیعی .

او حالده خسته‌نك مشاهدهٔ سریریه‌سی صیق صیق کلن قولنج کبدی ومواقع مخصوصه‌سنه طوغری منتشر آغریلرله مترافق نمونوی بر حصیاة صفراویهٔ حویصلی. بر دفعه‌ده صاریلق . نوبتلر کیتدکجه صیقلشیور ودها موجع اولیور وخسته‌خانه‌یه دخولنه سببیت ویرن نزفی پانقرآس التهابی اختلاطنی یاپیور .

اولجه یاپیلان مداخله فوق الحاد بر عارضه ایچون اولدیغندن حصیاة ایله مملو کیسهٔ صفراویه‌یی قالدیرمق اوزره ایکنجی بر عملیات یاپلدی .

(مابعدی وار)

اراده خسته‌لغی

بشنجی مبحث

اراده‌نك معدومیتی

فؤاد ثابت

شیمدی تدقیقه کیریشه‌جکمز اراده‌نك معدومیت حاللری نه انتخاب نه‌ده اجرا موجود اولمیان حاللردر. بوتون روحی فعالیتك معطل اولدیغی ویا ئویله کوروندیکی وقت: عمومی بطلان حس تولید ایدلدیکی وقتده، ده‌رین اویقوده، قوما وبوکا بکزر وقعه‌لرده وقوعه کلدیکی کبی حیات نباتیه‌یه عودت ایدر: بونك حقنده سویلیه‌جکمز برشی یوقدر. اراده اورته‌دن قالقار، چونکه بوتون فعالیت روحیه اورته‌دن قالقیور. بو راده موضوع بحث ایتمك ایسته‌دیکمز شی ایسه ئویله حاللردر که اونلرده انتخاب اجرا امکانی اولمدیغی حالده دماغی فعالیتك بر شکلی باقی قالیور. اراده‌نك بو معدومیتی جذبه extase ایله سیر فی المنام Somnambulisme ده کوریلور.

١

مختلف نوع جذبه تعریف ایدلدی: تصوفی، لادینی مرضی، فیسیولوژیائی، حجوری، سیر فی المنامی . الخ بوتون بو تنوعات بو راده بزی علاقه‌دار ایتمز؛ چونکه هپسنده‌کی عقلی حال اساساً عینی‌در. جذبه‌لیلرك اکثریسی یاپلیشلرینك (بنیه‌لرینك) تأثیریله بو حاله طبیعی اوله‌رق واصل اولورلر. دیکر بر قسمده صنعی بر طاقم اصوللرله طبیعتلرینه یاردم ایدرلر. شرقك، بالخاصه هندك دینی وفلسفی ادبیاتی بو خصوصده اوقدر چوق وثائقی حائزدر که اونلردن استنباط صورتیله جذبه‌یه واصل اولمق ایچون یاپیلمسی لازم کلن اصوللری حاوی بر عملی کتاب بیله یاپیله‌بیلدی: قیمیلدامه‌دن طورمق، کوزلرینی سمایه، پارلاق برشیئه، یاخود بورننك اوجنه، یاخودده مون‌ـ آتوس راهبلرینك یاپدیغی کبی کوبکنه دیکمك (بونك ایچون بونلره روحلری کوبکنده معناسنده onphalopsyches درلر)؛ وجناب حقی دوشونه‌رك متمادیاً تك هجالی «oum» (Brahm) لفظنی تکرار ایتمك [*] نفس آلمه‌مق یعنی تنفسی طوردیرمق «زمان ومکانله علاقه‌دار اولمه‌مق»؛ ایشته انسانی «روزکاردن مصون بر یره قونیلمش بر لامبه‌ساکن ایشیغنه بکزه‌ته‌جك»

واسطه‌لر بونلردر. [*]

بو حاله واصل اولونجه جذبه‌لی، بعض اوصاف جسمانیه عرض ایدر: کاه غیر متحرك وساکت‌در؛ کاه کوزینه کورونن خیاللری سوزله، نغمه ایله، بر طاقم وضعیتلرله افاده ایدر. نادراً یرینی ده کیشدیرر . سیماسی معنیداردر؛ فقط کوزلری آچیق بیله اولسه، ورمز. سسلر آرتق اوکا تأثیر ایتمز، یالکز بعض احوالده معین بر شخصك سسی مستثنا اوله‌رق تأثیر یاپه‌بیلیر. حسیت عمومیه سونمشدر؛ هیچ بر تماس محسوس دکلدر، بر ایکنه باطیرمق ویا بر طرفنی یاقمق کندیسنده الم تولید ایتمز.

جذبه‌یه واصل اولان آدم درونی اوله‌رق نه دویار؟ بونی یالکز کندیسی سویلیه‌بیلیر وآیلدیغی زمان غایت صریح بر خاطره محافظه ایتمزسه لادینیلر استدراکه مراجعتده مضطر قالیرلر. اونلرك حکایه ویازیلری عرق، دین، فکر، زمان ومکان فرقلرینه رغماً کوزه چارپه‌جق صورتده بر یکنسقلق کوستریورلر. اونلرده‌کی عقلی حال état mental یکانه بر خیال‌ـ فکره یاخود بوتون شعوری اشغال واوراده صوك بر شدتله کندینی ادامه ایدن یکانه بر (غروپ) ه نوه خدمتی کوره‌ن بر خیال ـ فکره ارجاع اولنور. برچوق متصوفلر بو حالی بویوك بر انجه‌لك ایله تصویر ایتدیلر ، بالخاصه سنت ته‌ره‌ز بونلرك باشنده کلیر. جذبه‌نك موثوق بر تصویرینی قارئك کوزی ئوکنه قویمق ایچون سنت ته‌ره‌زك بالذات یازدیغی ترجمهٔ حالندن بعض پارچه‌لری آله‌جغز :

« الله ایله برلشمك ایچون درت درجه واردر : » دیور وبونلری باغچه‌یی صولامه‌نك درت طرزینه تشبیه ایدیور « برنجیسی، دیور، قول قوتیله بر قویودن صو چکه‌رك که بو کوچ بر ایشدر . ایکنجیسی صویی بر ماکنه ایله چکمك‌در که بونده دها آز قوت صرف ایده‌رك دها چوق مقدارده صو الده ایتمك ممکندر . اوچونجیسی، صویی بر نهر ویا دره‌دن آقیتمقدر. دردنجی وهیچ شبهه‌سز هپسندن ایی بر طرز واردر که اوده بول بر یاغمور واسطه‌سیله صولامقدر بونده بزم اك اوفق بر یورغونلغمزه حاجت قالمه‌دن جناب حق کندیسی صولار.»

(اون برنجی مبحث)

ایلك ایکی درجه‌ده آنجق جذبه دنه‌مه‌لری واردر که سنت ته‌ره‌ز اونلره کچرکن اشارت ایدیور : بعض دفعه بر تلاوت اورته‌سنده، بردن بره حضور الهیده بولوندیغم حسی حاصل اولیوردی. جناب حقك ایچمده بولونمسندن یاخود تمامیله فنافی الله اولمه‌مدن شبهه ایتمك بنم ایچون ممکن دکلدی. بو، بر خیال، بر رؤیت دکلدی. بو حال روحی

---

[*] بزده درویشلرك «الله» دییه ذکر ایتدکلری کبی . مترجم.

[*] باغاواد ـ کیتا (آلتنجی سوره)ـ بودی راهبلری بریوزنده‌کی نیروانا (یوقلق ایچنده ئه‌ریمك ـ مترجم) یه کوتوره‌ن « استغراق contemplation » ده درت درجه قبول ایدرلر .

برنجی درجه معتکفك اشیانك لدنیاتی فرق وتمییز ایتمکه واصل اولدیغی زمان روحنده دوغان صمیمی سعادت دویغوسیدر. اوزمان معتکف « le yogui » نیروانادن ماعدا دنیا ومافیهادن واز کچرلر . محاکمه ودوشونجه‌لری هنوز فعالدر؛ فقط بوتون کناه وسیئهات شرائطندن قورتولمش‌در ؛ ایکنجی درجه‌ده کناه وسیئات آرتق اونی کیرلتمزلر ؛ فقط بوندن باشقه عقل ومحاکمه‌یی‌ده بر طرفه قویمشدر؛ ذکاسی آنجق نیروانا ئوزه‌رینه تثبیت ایدلمشدر. محاکمه ایتمك وحتی آکلامقسزین آنجق اطمئنان درونی حظنی plaisir de la satisfaction interieure حس ایدر .

اوچنجی درجه‌ده اطمئنان حظی‌ده غائب اولور واعتکافه چکیلن راهب ذکاسیله هنوز درك ایتدیکی سعادته قارشی لاقید اولور کندیسنه قالان بوتون حظ تکمیل وجودینك مشبوع اولدیغی مبهم جسمانی رفاه دویغوسیدر. او طالغین بر صورتده کندینه مالکدر یعنی شعورینی هنوز غائب ایتمه‌مشدر .

نهایت دردنجی درجه‌ده او مبهم بیله اولسه حس ایتدیکی بو جسمانی رفاه دویغوسنه آرتق مالك دکلدر وعینی زمانده حافظه‌یی‌ده غائب ایتمشدر ؛ حتی لاقیدلك دویغوسنی بیله غائب ایتمشدر . او آرتق هرتورلو الم وحظدن آزاده... نیروانانك بو دنیاده واصل اولونه‌بیله‌ن ووردم دویمازلق impassiblité درجه‌سنه واصل اولمشدر (بارته‌لمی دوسنت هیلیه‌ر) ـ بوددا ودینی. صحیفه ٣٦ ـ١٣٧

اوصورتله‌غشی ایدرایدی که روحم تمامیله کندندن کچردی. اراده سه‌ویور، حافظه بکا همه‌ن غائب‌اولمش کورونیور، اذعان هیچ ایشله‌میور بونکله برابر غائب اولمیورده. » دها یوکسك درجه‌سنده «که نه سرمستسلك نه‌ده روحك اویقوسیدر»، یالکز اراده ایشلیور ونه صورتله دوچار اولدیغی بیلنمه‌دن، سه‌ودیکنك زنجیرلری آره‌سنه دوشه‌جکنه امین ومطمئن اوله‌رق کندیسنی حبس‌ایتمسی ایچون رضاسیله کندینی اللهه تودیع ایدیور ... اذعان وحافظه، بو درجه بویوك بر لطفدن استفاده ایتمکه دها فضله لیاقت قزانمه‌سی ایچون اراده‌نك‌یاردمنه قوشیورلر. بونکله برابر بعضاً اونلرك‌یاردمی الله ایله‌اولان بوصمیمی برلشمه‌یی بولاندیرمقدن باشقه بر شیئه یارامیور . فقط اوزمان اراده اونلرك بو اویغونسز مداخله‌لرندن متأثر اولمقسزین متلذذ اولدیغی ده‌رین سکون واذواقده کندینی ادامه ایتملی‌در. بو ایکی ملکه‌یی تثبیته اوغراشمق اونلرله برلکده دوغری یولدن چیقمق اولوردی. اونلراوزمان ایکی کوورجینه بکزرلرکه هیچ برخدمت کورمدکاری حالده صاحبلرینك ویردیکی یمدن ممنون اولمیه‌رق یووایی ترك ایده‌رك باشقه یرده غدالرینی تأمینه کیدیورلر، فقط بوشنه آراندقدن صوکره دها ایسنی بوله‌میه‌رق تکرار کوورجینلکه دونمکده استعجال ایدرلر. » بو درجه‌ده ه‌او بحث ایتدیکم مراقبه اثناسنده‌کی حالمده‌شیمدی بونلری یازدیغم زمان بولونمه‌یی بویوك بر فائده اولمق اوزره تلقی ایدیبورم زیرا پك واضح اوله‌رق کوریبورم که نه فکر نه‌ده افاده بندن صادر اولمیور، ویازدقدن صوکره‌ده بن بونی ناصل یازدم ؟ آکلایه‌میورم ، بوحال ا کثریا واقع اولیور . »

اوچونجی درجه‌ده تمام جذبه‌در ؛ بوحال ملکاتك براویقوسیدر . بونده ملکات تمامیله فنافی‌الله درجه‌سنه واصل اولمقسزین نه‌صورتله فعالیتده بولندقلرندن خبردار دکلاردر. دینه‌بیلیرکه ئولومه‌حسرت چکن بری شمع مقدس ألنده‌بولور وآرتق اذواق‌بی‌نهایه‌یه قاووشمق ایچون‌یالکز صوك نفسنی ویرمك قالیر. بو، روح‌ایچون افاده ایدیله‌مز درجه‌ده‌اذواق‌ایله مشحون براحتضاردرکه انسن بواثناده دنیادن تمامیله النی چکدیکنی حس ایدر وجناب حقك بخش ایتدیکی نعم کونا کون ایچنده سرمست استراحته طالار. روحك‌حس ایتدیکی‌شیلری تصویر وایضاح‌ایتمك ایچون باشقه چاره بولامیورم بوحالده روحینه یاپدیغنی بیلمز: سویلیورمی، صوصیورمی، کولیورمی، آغلایورمی خبردار دکلدر. بوبرطاشغین هذیان ، سماوی برخبث؛ نشوه‌دار ذوق اولمه‌نك شاهانه برطرزیدر. روح بومنوال اوزره آللهی آرارکن بوتون بوتون غشی اولدیغنی پك جانلی، وپك نوشین برذوق ایچنده‌حس‌ایدر ورنوع‌بایغینلغه دوشر، وجودده یاواش‌یاواش نفس آلمقدن‌قالیر. بوتون بوتون قوتدن‌دوشر، پك کوج برجهد یاپمقسزین اللرینی بیله‌قیمیلداتمق اقتدارینی غائب ایتمشدر. قاپاق‌ایسته‌مدیکی حالده کوزلری قاپانیر وا کر اونلری آچیق طوتسه بیله همان‌هیچ برشی کورمز، آرزو ایتسه‌بیله اوقومغه مقتدر دکلدر. برچوق‌حرفلری خیال‌میال کورور؛ فقط‌فکری فعالیتده اولمدیغی ایچون نه‌اونلری سه‌چه‌بیلیر نه‌طوپارلایه بیلیر . اوکا سوز سویلندیکی زمان سسك لحننی ایشیتیر، فقط سوزلری تفریق‌ایده‌مز هماز، بوتون حواسی تعطیل فعالیت ایتمشدر. بوتون خارجی قوتلر اونی ترك ایدرلر. اوبونکله معنوی قوتلرینك چوغالدیغنی حس ایتدیکندن بوظفرندن‌دها زیاده‌نشوه‌یاب اوله‌بیلیر.. حقیقةً، کندی تجربه‌مه‌بناءً حکم ایتمك‌لازم کلیورسه بومراقبه (oraison) باشلانغیچده اوقدر قیصه برزمان امتداد ایدرکه خارجی علامتلر وحواسك تعطیل فعالیتی ایله کندینی اوقدربارز برصورتده کوستره‌مز. هیچ‌اولمزسه کندی نقطهٔ‌نظرمدن شایان‌دقتدرکه بوتون ملکاتك تعطیل‌فعلیت ایتمسی کیفیتی هیچ برزمان چوق سورمز . ا کریار، ساعت سوررسه بوچوقدربیله. وبنده‌هیچ برزمان بوقدر امتدادایتدیکنی

ظن‌ایتمیورم. مع‌مافیه‌اعتراف ایتمك‌لازم‌درکه انسان‌اوزمان حسیاتدن‌محروم‌اولدیغی‌ایچون بوخصوصده‌برحکم‌ویرمسی پك کوچدر. ساده‌جه‌شونی اثبات‌ایتمك ایسترم: بوعمومی تعطیل فعالیت نه‌زمان وقوعه کلیرسه آره‌سی چوق کچمز ملکاتدن‌بری کندینه کلیر. بوفنافی‌الله حالنده کندینی‌اك أبی‌ادامه ایدن ملکه اراده‌در. فقط‌دیکر ایکیسی (اذعان وحافظه‌اولاجق‌ـمترجم) درحال‌اونی‌ازعاج ایتمکه‌باشلارلر اراده‌سکونتده‌اولدیغی‌ایچون‌اونلری‌یکی‌باشدن‌یوله کتیرمکه وتعطیل‌ایتمکه‌موفق‌اولوراونلربوصورتله برمدتجك راحت طوررلر وصوکره حیات معتاده‌لرینه تکرار باشلارلر. مراقبه‌بویله‌جه مناوبه ایله تمادی ایده‌بیلیر ویاحقیقةً برقاچ ساعت دوام ایدر. فقط تخیل ملکه‌سنك ـکه بنجه اوده تسخیرایدلمش‌درـ یابانجی برشیئه انعطافی‌اولمقسزین بوتام جذبه حالنك بویله‌جه دوام ، ینه تکرار ایدیبورم ، پك قیصه‌دروعلاوه‌ایدیبورم که ملکات آنجق‌غیرمکمل‌برصورتده کندیلرینه کلدیکی ایچون برقاچ ساعت امتدادنجد برنوع هذیان حالنده قاله‌بیلیرکه بواثناده وقت وقت جناب حق اونلری‌یکی‌دن‌تسخیر وذات‌الوهیتنده تثبیت‌ایدر. بوکیزلی وصلتده جریان ایدن‌شی اوقدر صاقلی‌درکه دها واضح اوله‌رق اوندن بحث ایدیله‌مز روح کندینی جناب حقه اوقدریاقین کورور وکندیسنده بو خصوصده او قدر متین‌برقناعت‌تحصل ایدرکه‌بویله‌برلطف الهینك حقیقتندن ذره قدر شبهه ایده‌مز . بوتون ملکاتی طبیعی فعالیتلرینی غائب ایدرلر، نه‌یاپدقلرندن هیچ خبرلری‌یوقدر . بومناسبتسز حافظه‌کلیکی قنادلرینی یانمش کورور، آرتق دالدن داله‌قونمق قدرتی قالمه‌مشدر . اراده‌شبهه‌سزسه‌ومکله‌مشغولدر فقط نه‌صورتله سه‌ودیکنی آکلاماز. اذعانه کلنجه ا کر برشی‌ا کلایورسه‌بوآکلایش کندیسنجه مجهول‌برطرزده وقوعبولورونه‌صورتله وقوعبولدیغنك فرقنده اوله‌ماز [*]»

تسخیر ravissement، «سه‌زی بردن بره یاقالایان ویوکسکلره کوتوره‌ن بوالهی‌قارتال» حقنده‌سنت‌ته‌ره‌زك توصیفلرینی‌بوراده اوزون‌اوزادی‌یه نقل‌ایتمیه‌جکم. آلدیغم بوپارچه‌لرکافیدر. انسان‌بونلری تدقیق ایده‌جك اولورسه ابی برروحیات مشاهده‌سی قارشیسنده بولندیغنه تردد ایتمز. [**]

دیکر مجذوبلر (extatiques) حقنده بوراده ذکر ایتمك‌ممکن‌اولمیان حکایه‌لری‌ده تدقیق ایدرسه‌ك کورورز که بونلر ایکی مقوله‌یه آیریله‌بیلیرلر :

برنجیسنده حرکت آز چوق قالیور ، مجذوب ذهناً یاشادیغی‌بعض دینی آیین ومراسمی حرکاتیله‌ده‌آز چوق یاشاتیور . بو ، غیر متحول نقطهٔ غریمتره مالك غایت شدید بر خیال سه‌ریسی ، هر جذبه نوبتنده مکمل بر اوتوماتیزم ایله تکرر ایدن غیر متحول بر تسلسل‌دن عبارتدر. ماری دوموره‌ل، لوئیز لاتو بونك پك‌معروف مثاللریدر .

دیکر مقوله حال سکونده بر جذبه‌در . بوراده حکمران شی‌علی‌العاده‌مجردیاخود فوق الطبیعه برفکردر.

---

[*] سنت‌ته‌ره‌زك بالذات یازدیغی حیاتی . اوتنجی طبعی صحیفه ۹۰-۱۸۰ . Plotin‌ك Enneades و (Tauler)‌ك (خرستیان مؤسساتی) اسمنده‌کی اثرلریله مقایسه ایدیکز.

[**] سنت‌ته‌ره‌ز « تسخیر » زمانلرنده‌کی جسمانی حالنی شویله آکلاتیور : « ا کثریا وجودم بر توی کبی خفیف اولوردی. بو حالی بعضاً او درجه‌یه واریردی‌که آیاقلرمك یره دوقاندیغنی آرتق دویمازدم. وجود تسخیر ایچنده‌اولدقجه مطلق برحرکت قدرتسزلکنه دوشیور وئولو کبی قالیور. آیاقده ویا اوطورمش ، اللری آچیق ویا قاپالی خلاصه تسخیر باشلارکن هانکی وضعیتده ایسه او حالده قالیور ، علی‌العاده هر نه قدر حسیاتی غائب اولمیورسه‌ده بنم بعضاً تمامیله حسیاتدن‌معرا اولدیغم واقع اولمشدر . بو، اندر وقوعه کلمش وپك قیصه سورمشدر. ا کثریا حسیات باقی قالیر: فقط انسان‌تعریف‌ایدلمز بربولانیقلق حس ایدر . قیمیلدانه‌مدیغی کبی اذعاندن‌ده قالیر : آکلادیغی شی اوزاقدن کلن قاریشیق بر سس کبی‌در . مع‌مافیه تسخیر دها یوکسك درجه‌سنه واصل اولدیغی زمان بوطرزده‌کی اذعان بیله قالماز . »

یوقاریکی اثر صحیفه ۲۰۶.

سنت تەرەز وپلوتن ایچون بوفکر « الله » در، بودیست ایچون نیروانادر . حرکات خذف ایدلمشدر ؛ انسان آنجق « درونی بر تملل agitaiion دویار» .

شوراجقده قیصەجه اخطار ایدەلم که بوحال ایله اولجه درمیان ایتدیکمز : « مجرد فکرلرك حرکته اولان میللری پك آزدر ، بو فکرلر تمثاللرك تمثاللری اولدیغی ، صرف شەمادن عبارت بولندیغی ایچون تمثالی عنصرك ضعیفلمەسی نسبتنده حرکت عنصری‌ده کسب ضعف ایلر » مطالعەلر آرەسنده بر توافق واردر .

فقط کرك برنجی کرك ایکنجی مقولەده جذبەنك ذهنی حالی شعورك طبیعی میخانیکتنی اداره ایدن قانونلره قارشی تام بر تجاوزدر. بز بیلیورزکه شعور موجودیتنی آنجق دائمی بر تحوله بورجلی‌در. او اسا آ متمادی دکلدر متجانس ومتمادی برشعور امکانسزدر. جذبه بو تمایلك‌ده موجود اولەبیلن امکانی تحقق ایتدیریورسەده سنت تەرز همان دیورکه بوأثناده یاشعور غائب اولیور یاخوداذعان وحافظه ـ یعنی غیر متمادیلك ـ اره صره عودت ایدییور وشعوریده برلکده کتیرییورلر .

بو روحی غیرطبیعیلك باشقەصورتلەده معضلەشیور. هر شعور حالی بالذات کندی شدتی سببیله انصرافه ، هرهانکی برطرزده اولورسه اولسون تظاهره میل ایدر.

الك یوکسك جذبەده بوانصراف کیفیتی یاهیچ یوقدر، یاپك آزدر؛ وبوحرکت صفحەسنك یوقلغی سایەسنده‌درکه ذکائی شدت کندینی ادامه ایدییور . حال طبیعی‌ده عینی زمانده هم ذکا همده حرکت عضوی اولان دماغ بوراده محرك اولمقدن چیقیور. بوندن باشقه ذکا منظومەسنده‌ده معتاد حیاتی تشکیل ایدن متعدد وغیر متجانس شعور حاللری غائب اولیور . احتساسات سیلنمشدر. احتساساتله برلکده اونلرك تولید ایتدیکی تداعیلرده اورتەدن قالقمشدر. تك بر تمثال ، هپسنی بلع ایدییور . اکر طبیعی فعالیت روحیه، تداولده بولنان یعنی واردات وصرفیاتله ده کیشن بر سرمایەیه تشبیه ایدیلەجك اولورسه ، دیه بیلیرکه، بوراده سرمایه طوپلو (en bloc) بر حالده بولنیور ؛ انتشار تمرکزلشمك اولیور . طاشغین طبیعتلی بر آدم طاشغینلغی روحنه توجیه ایدییور (La diffusion devient concentraion;l'extensif se transforme en intensif) او حالده بو ذکائی احتداد (erethisme ntellectuel) حالنده بولنان مجذوب دکیشمش ، کندی کندینك فوقنه چیقمش کورونورسه حیرت ایدیلەجك برشی یوقدر.

شبهەسز بو حالده هر کسك رؤیتی (vision)، کوزینه کورینن شیلر بر اولماز. مثلا آلتوندن بر حضرت مریمی کوموشدن بر جنتده کورەن کویلی قادین (ساندەر)ك رؤیتلری ایله بر سنت تەرەز ، بر (پلوتن) ك رؤیتلری بربرینه بکزەمز . فقط جذبه اثناسنده هر ذکا اعظمی قوتی صرف ایدر .

بوحال اثناسنده نه انتخاب نه‌ده فعل وقوع اولماماسنك اسبابنی آراشدیرمق لازممیدر ؟ ناصل اولەبیلیرکه انتخاب موجود اولەبیلمك ایچون أنا دنیلن بوتون بومفصل میخانیکتك موجودیتی شرطدر وبوده ذائب اولمشدر . زیرابوتون شخصیت تك بر فکره ویا تك بر رؤیته ارجاع ایدلدیکی ایچون انتخاب اولنەجق حال یعنی هیئت عمومیەیه دیکرلری خارج اولدیغی حالده ادخال اولنەجق حال یوقدر خلاصه نه انتخاب اولنەجق نه‌ده انتخاب ایدیلەجك قالمامشدر. نه منتخب نه‌ده نامزد اولەدن بر انتخاب تصور ایدیلەبیلیرسه بوراده‌ده ممکندر دنیلەبیلیر .

فعل دخی منبعنده قورومش، محو ایلمشدر ، آنجق ابتدائی شکللری (تنفس حرکتلری .. الخ) قالمشدرکه بونلر سز عضوی حیات امکانسزدر. بوراده شایان دقت بر روحی ضدیت ویا مناسبت وقعەسنه مالکز: بر وظیفەنك قزاندیغی شی دیکر بر وظیفه طرفندن نائب ایدلمشدر . فکرك قازاندیغی حرکت غائب ایتمشدر. بو نقطەنظردن

جذبه، صرعه کبی، قوره کبی، اختلاجلر کبی حرکیتك غلبه ایتدیکی حاللرك عکسیدر بونلرده اصغری شعور ایله اعظمی حرکت جذبەده شعورك شدتیله برلکده اصغری حرکت واردر . هر زمانده ال آلتنده صرف ایدلمکه مهیا آنجق معین عصبی وروحی برسرمایه واردر. بو بر وظیفه طرفندن بنمسەندیمی دیکر وظیفەلرك ضررینه دیمکدر . بنمسەمەنك بو ویا شو وظیفه طرفندن اولمسی فردلرك طبیعتنه باغلدر .

ارادەنك معدوم اولمسی کیفیتنی الك یوکسك شکلی اولان جذبەده مطالعه ایتدکدن‌صوکره احضار ایدەلم که استغراقده، دەرین دوشونجەده بونك خفیف ، معتدل شکللرینه راست کلیرز . استغراقجی روحلرك حرکته وفعالیته اولان قابلیتسزلکلرینك فیسیولوژیائی وروحی سببلرینی جذبه بزه کافی درجەده ایضاح ایتدی ظن ایدرم.

تومور وتراوما

« آمستردامده ایلول ـ ۱۹۲۵ ده انعقاد ایدەن صنعت وقضا خستەلقلری قونغرەسنده پروفسور «ساوەربروخ» طرفندن ویریلن قونفرانسك خلاصەسیدر »

درقتور احسان شکری

بو کونه قدر برچوق قانسر نظریەلری سردایدیلدیکی حالده هنوز قانسرك صورت حصولنك مظلم قالیشی شبهەسز عضویتده موضعی تغیرلر قدر عمومی تحوللرك وحیات مجرویەنك‌ده قانسر تأسسنده پك مهم روللره مالك اولماسندندر . فی الحقیقه تك باشنه هرهانکی بر موضعی ترضیض تومورك یکانه عاملی اولاماز . بر تراوما آنجق اساساً موجود ومنتظر تظاهر مرضی‌نك انفجارینه سبب اولابیلیر . جرحەلرك بنیهٔ نسجیەده تومور تشکلاتنه مشابه تغیرات حصوله کتیردیکی معلومدر. بر کەلوئید ، بر قسانتوم بر اوستیت فیبروز بنیهٔ مجرویه نقطهٔ نظرندن حقیقی بر تومور منظرەسنی آکدیررلر . بو ترضیضی متعاقب کورولن تشکلات بر جرحەیی متعاقب سهولتله حصوله کلن مەزانشیم سارقوملرینك ظهورینی آکدیرر. باشلانغجده‌کی بر تزرر نسجی حقیقی بر تومورله قاریشه بیلیر. آنی حصوله کلن کەلوئیدلرك بوکون مجهول وغیر محسوس بر ترضیضك نتیجەسی اولدیغی قبول ایدلمکده‌در. قسانتوم ایسه انسانلرده بر مەتابولیزما تغیری نتیجەسی حصوله کلن « قولەستەرینەمی » دن متولددر . بو خصوصلرده تراومانك تأثیری تمامیله معلوم وقطعی‌در.شدید ترضیضاتی متعاقب سلیم تومورلرك ظهوری Probst ك پارماق لیپوملری ، Lubarsch ك آنقوندروم و Tendelo ایله Sonutag ك فیبروم حقنده‌کی نشریاتی ایله‌ده تأیید ایتمشدر. اوستیت فیبروز ایله حقیقی تومورلرك پك زیاده مشابه اولدیغنی اثبات ایچون بر چوق زمانلر ایری مجرەلی سارقوم دیه قبول ایدیلدیکنی سویلەمك کافی‌در.

ترضیض ایله اورام خبیثەنك علاقەلرینه دائر برچوق نشریات موجوددر . بعضی مؤلفلر یوزده ۵۰ ـ ۳۵ تراومایی تومورلرك اسبابی اولارق قبول ایتمکده‌درلر. Thicme بو یوزده مقدارینی قانسرلرده یوزده یکرمی‌یه، سارقوملرده یوزده بشه ایندیرمکده‌در . Sauerbruch بالذات تصادف ایتدیکی ایکی تومور وقعەسنده ترضیضك عامل اولدیغنی کورمشدر: برنجی وقعه مردیوەندن دوشەرك قولنده بر هەماتوم حصوله کلن بر قادیندرکه ۲۵ سنه قدر صوکره تکرار مراجعت ایتدیکی زمان هەماتومك یرنده عملیاتله چیقاریلان ایری مجرەلی بر سارقوم بولونمشدر. دیکر وقعەده شدید آغریلر ونزفی ادرار اوچ هفتەلق بر تداویدن صوکره تمامیله زائل اولدیغی حالده خسته ۲۵ سنه صوکره قان ایشەمکدن شکایت ایدەرك مراجعت ایتدیکی زمان عینی محلده غیر قابل عملیه اوفاق مجرەلی سارقوم کورولمشدر.

عمومی نتیجەلره نظراً سارقوم هرهانکی آنی بر تراومایی متعاقب حصوله کلەبیلدیکی حالده قارسینوم داها

زیاده دائمی ومکرر ترضیضاتدن صوکره حاصل اولیور. بوندن باشقه مریض ومستعد برجلدده ترضیضاتك قولایلقله تومور حاصل ایتدیکنی قبول لازمدر.

فی الحقیقه اسکی ندبه‌لره، فیستوللره، لوقوپلا کی‌لره لوپوسه مالك برجلدده تومور پك سهولتله تشکل ایده‌بیلیر بونلردن ماعدا صباغی Naevi لر ترضیضات مواجهه‌سنده قولایجه مه‌لانو سارقومه منشأ تشکیل ایدرلر. تراومانك تأثیراتی تدقیق ایدیلیرکن کیمیوی ومیخانیکی تأثیرلری‌ده نظر اعتباره آلمق لازمدر. فی الحقیقه قارسینومده کیمیوی تنبیهاتك نه قدر مهم بررول اوینادیغی معلومدر. پیپوایچنلرده دوداق قانسرلری، آنیلین ونافتول ایله چالیشانلرده مثانه قانسرلری، معدن وتوتون ایشلریله مشغول اولانلرده رئه قانسرلری، پارافین وقطرانله وآرسه‌نیقله چالیشانلرده اوجاق تمیزله‌یجیلرده علی العموم قانسرلرك کثرتله تصادف ایدیلیشی وتجربه حیوانلرندن تجربی اولارق قطرانله قانسر حصولی بونا برر مثالدر. رونتکن تغیراتنك‌ده تراوما کبی تأثیر ایتدیکی ایسه معلوم بر کیفیتدر. فقط بوتون تراوما ایله قانسرك بوپك صیقی کورولن علاقه‌سنه رغماً تومور تشکلنده تأثیرات خارجیه‌نك آنجق مستعد بر عضویتده عامل اولابیله‌جکنی قبول لازمدر. هر هانکی بروقعه‌ده وقوعه کلن قضا اکر قانسرك انفجارینه سبب اولمشسه بوتقدیرده قضایی قانسرك مسببی عد واویله معامله اجرا ایتمه‌لیدر.

حوالهٔ نفاسیه

(کچن نسخه‌دن مابعد)

احمد عاصم

ایلك خلاص اشارتی اولمق اعتباریله بو ادرارك کلمسی بنده کزی فوق العاده سویندیردی. چونکه: کلیه‌لر آرتق چالیشمغه باشلادیلر دیمکدر وبناءً علیه کیتدکجه خسته‌نك وجودی توقسیندن تدریجاً تخلیص اولونه‌جقدی.

یدنجی نوبتی متعاقب خسته‌مزده فضله‌جه بر آژیتاسیون، بر مانیاك حالی کوردك. یاتمسی ایجاب ایدرکن اتاقده اوطورویور. کندیسنه أل تماس ایتدیرمیوردی، باغیرییوردی، چاغیرییور وعادتا کندیسنی یاتاقدن بیله آشاغی‌یه آتمق ایستیور. بو اثناده کندیسنه ینه بر مورفین شرینغه‌سی یاپدیغم کبی شاید آژیتاسیونی دوام ایده‌جك اولورسه قلوروفورم بیله ویرمکی دوشوندم. لکن خسته‌نك وحالی اوزون سورمدی. خسته تکرار قومایه دالدی. وحالی سکزنجی حمله‌یی متعاقب تکرر ایتدی. بو اثناده خسته‌یی ضبط ایتمك جداً مشکل ایدی.

نته‌کیم برلینده پروفسور بومك قلینیکنده بو کبی اقلامپسی مانیاقلرینك یاتاقدن دوشمه‌لرینی تأمین ایتمك مقصدیله یان طرفلری یوکسك خصوصی قاریولالر موجوددر. خسته‌لرده آژیتاسیون کورولور کورولمز بو یاتاقاره نقل ایدیلیورلر که بو صورتله اونلری ضبط ایتمك قابل اولیور.

سکزنجی حمله‌دن صوکرا یاپدیغم صونداژ ایله ۳۲۵ غرام ادرار چیقدی. بناءً علیه خسته‌نك احوال عمومیه‌سنك وخامتندن دولایی نه‌قدر مأیوس اولویورسه‌م ادرارك کلمسندن‌ده اوقادار سوینیوردم. نته‌کیم دوقوزنجی حمله‌یی متعاقب یاپدیغم صونداژ ایله ۸۰۰ غرام ادرار چیقنجه خسته‌نك قورتولاجغنه قلباً ایمان ایتدم. حقیقتاً بو حمله‌دن صوکرا آرتق هیچ بر آتاك کلمدیکی کبی کندیسنده موجود اولان ئه‌تامانیاق‌ده کاملاً زائل اولدی. باجاقلرنده‌کی اوده‌ملر آزالدی. حدقه‌ده تعامل باشلادی. خسته درین قومادن قورتولوب خفیف بر اویقوه دالدی ویاواش یاواش آچیلوب اطرافیله‌ده قونوشمغه اشلادی. ویریلن لیموناطه، خوشاف کبی شیلری ایچدی. آنجق ایلك حمله‌دن بو آنه قادار کچن شیلرك کافه‌سندن بی‌خبر ایدی. نصل دوغوردیغنی بیلمیور، کندیسنه یاپیلان شیلرك هیچ بریسنی خاطرلامیور. وجودی فوق العاده یورغون ویتکین برحالده‌در. ۲۵ ساعت ظرفنده دوقوز

حمله کچیرمش درین برقومایه داخل اولمش واون‌ایکی ساعت دوغوم آغریسی چکمش بر وجود شبهه‌سز یورغون ونه‌زکین‌در. خسته‌مزده اقلامپسیلرده علی الاکثر حصوله کلن وخسته‌نك حیاتنی تهلکه‌یه قویان برونقوپنومونی قومپلیقاسیونی چوق شکر اولمادی ونفاسیتی، لحوسه‌لغی طبیعی اولارق سیرایتدی ادرارنده‌کی آلبومین زائل اولدی و۲٦ کانون اولده خسته‌خانه‌مزی تمامیله شفایاب اولارق ترك ایتدی.

معروضاتمی بیترمزدن اول برقاچ نقطه‌یه محترم مسلکداشلرمك نظر دقتنی جلب ایتمك ایستیورم: بونلردن برنجیسی اقلامپسینك آچیق هواده شمشك چاقسنه بکزه‌ر بر خسته‌لق اولدیغنی دائما خاطرلرنده طوتملریدر. حقیقتاً بو وقعه‌مز تمامیله بویله اولمشدر. خسته‌نك نه ادرارنده آلبومین وسیله‌ندر غرانولو وار، نه‌ده باشقه برعلامت مرضیه وار اویله اولدیغی حالده بردنبره اقلامپسی حصوله کلدی. بناءً علیه عائله‌یه دوغومك انذاری حقنده معلومات ویررکن اقلامپسی‌نك محتمل ظهورینی‌ده حساب ایتملیدر. چونکه: اقلامپسی بو وقعه‌ده کوردیککز وجهله هیچ بر عرض متقدم ارائه ایتمکسزین بردنبره کلمکده‌در. خصوصیله قیشین راطب هوالرده اقلامپسی، یازین صیجاق ویابس هوالردن زیاده حصوله کلمکده‌در. سبب اولارق‌ده وجودده ترله‌مه وتبخراتك راطب هوالرده پك آز اولمسی ذکر اولونمقده‌در.

ایکنجی نظر دقتی جلب ایتمك ایسته‌دیکم نقطه اقلامپسی‌ده مورفینك وقلورالك قطعیاً اهمال ایدلمیه‌جك بر دوا اولمسیدر. مورفین وقلورال سایه‌سنده حمله‌لر سیره‌ك کلمکده ویا توقف ایتمکده‌درلر. اساساً اقلامپسی‌ده خسته‌یی اك زیاده تهلکه‌یه القا ایدن آتتاکلردر چونکه: بونلر اثناسنده خسته هیچ تنفس ایده‌میور سیانوزه اولویور وبونلر نه‌قدر چوق اولورسه وصیق وصیق کلیرسه خسته‌ده اوقادار تهلکه‌یه کیرییور. حمله اثناسنده خسته‌لر علی الاکثر دیللرینی ایصیردقلرندن آغزلرینه بر مندیل قویارق ویا بر تخته پارچه‌سنه ایصیرته‌رق دیلی کری‌یه ایتمکی اهمال ایتمامك لازم کلدیکی کبی بعد الحمله‌ده خسته‌نك بوغازینی برغازپارچه‌سیله تمیزله‌مك محقق لازمدر. چونکه: خسته‌نك بوغازنده طوپلانان بوسه‌قره‌سیون قولایلقله خسته‌نك مجرای تنفسیسنه داخل اولارق برونقوپنومونی یاپارلر.

صوك اولارق‌ده شونی عرض ایتمك ایستیورم، شاید حمله‌لر دوام ایتسه‌یدی سه‌نیه، خسته‌یی ترلتمك مقصدیله ایصلاق چارشافاره صارمق، وتحت الجلد بیکده ٤ بی قاربونات سرومی انژه‌قته ایده‌جکدم.

اعراض دماغیه ویرن درت تغیر غدهٔ نخامیه وقعه‌سنك تشخیص وتداویٔ شعاعیسی[*]

Audan – Kuentz

ژورنال دورادیولوژی ۱۱ - ۹۲۵ مترجمی

دوقتور سزائی سامی

کموش صویی خسته‌خانه‌سی رونتکن: متخصصی

غرامه‌نقا، ایلك دفعه اوله‌رق، اورام نخامیه‌نك تماماً تداویسی ویاخود ثابت برحال مرضی‌یه ارجاعلرینك قابل اولدیغنی؛ ۱٦ سنه مقدم کوسترمشدر. خوجا‌به‌قله‌ر وطلبه‌سی ژوژاس طرفندن ۱۹۱۳ برلین قونغره‌سنده بو آفتك اولدقجه تداوی ایدیله‌بیلندیکنی وساحهٔ رؤیتك کنیشله‌دیکنی کوستره‌ن وقعه‌لر عرض ایتمشلردر. ژوژاس ۱۹۱۹ده دخی بو مرضك تشکل وتداویسی حقنده شایان دقت بر مشاهده نشر ایتمشدر. صوك زمانلرده ایسه غدهٔ نخامیه اورامنه هر یرده تداویٔ شعاعی تطبیق ایدیلیور. بزه ۱۹۲۲دن ۱۹۲٤ه قدر ورم غدهٔ نخامی تشخیصیله ٤ وقعه مراجعت ایتدی. بونلردن اوچنده سرج ترکیده تغیرات مشاهده ایتدك. دردنجیسنده سرج ترکی سالم

---

[*] فرانسه رونتکن جمعیتنده تقدیم ایدیلمش.

بولندی . یالکز سریری اعراض موجود ایدی. ایلك اوچنده الده ایتدیکمز نتایجی عرض ایدییورز: بونلردن ایلك ایکیسی بزه عینیه نقطهٔ نظرندن چوق دقیق آلنمش بر مشاهده ایله دوقتور Avinier طرفندن کوندرلدی . اوچنجیسی پروفسور Salva طرفندن تشخیص اولنوب تشخیصنی تایید ایچین تداویٔ شعاعی تطبیق ایتمه‌مز ایسته‌ندی. صوکنجی خسته دوقتور Deschamps طرفندن کوندرلدی . بو خسته دخی سریری اوله‌رق ورم نخامی اعراضی ویرییوردی . رادیوغرافیده سرج ترکی‌یی سالم بولدق . بالاخره بو اعراض سلیم بر ورم مخی شکلنی آلدی .

سریری اوله‌رق ورم نخامیلر باشلیجه ایکی شکلده کورولور . بری: Adiposo-genital سه‌ندرومیله مترافق آندوقرین اختلالاتی حاوی آقرومه‌غالی شکلی. دیکری جهاز بصری‌ده بر تضیق اعراضی ویرن شکلدر. بونلرك آراسنده متوسط اشکال دخی موجوددر.

بزم بو درت وقعه‌مزك کافه‌سی برشکل عینی عرض ایدییورلردی : تضیق ساحهٔ بصری، قابلیت تمیز الوانك آز چوق ضیاعی و Hemianopsie یالکز بریسی اسکی بر Adiposo-genital عرضی ویرییوردی . بو خسته‌ده عینی زمانده بر غلوقوم حالی کورولدیکندن برای مشاوره پارسه کوندرلدی. دیکر اوچ وقعه‌مزك عرض ایتدیکی خصوصاتده عینیه متخصصلرینك بالخاصه نظر دقتلرینی جلب ایدرز .

بو خسته‌لرمزده‌کی سرج ترکی تغیراتی قلاسیك بر شکلده ایدی : ـ نتوآت سریریهٔ خلفیه‌نك ضیاعی ـ ایکی خسته‌مزی پارس ولیونده برر عصبیه متخصصی معاینه ایدرك عاقبتلرینك مخاطره‌لی اولدیغنی سویله‌دیلر .

مشاهده : ١ ـ M.R ٦٠ یاشنده احوال سابقه‌سنده شایان قید بر شی یوق . ١٩٢١ تشرین اولندنبری صاغ کوزینك رؤیتندن مشتکی.

معاینهٔ عینیه: حلیمه حاسف ، رؤیت $\frac{1}{10}$ دن نقصان صول کوز طبیعی. رؤیت $\frac{10}{10}$ واسرمان منفی. برای تجربه بر سه‌ری فرنکی تداویسی یاپیلدی. بر نتیجه آلنه‌مادی. ١٩٢٢ ابتداسنده صول کوز ساحهٔ رؤیتنده قطری کیتدکجه بویوین برسقوتوم باشلادی وبوتون قسم جداریٔ علوی‌یی اشغال ایتدی . رؤیت مرکزیه حال طبیعیده قالدی. دوقتور Dupuy—Dutemps طرفندن رونتکنله مؤید ورم نخامی تشخیصی وضع ایدلدی. تداویٔ شعاعیٔ عمیق تطبیق ایدلدی. ١٩٢٥ مایسده خسته‌یی تکرار کوردك. صولده : مرکزی رؤیت تام . وجداری سقوتومك بر قسم مهمنده رؤیت موجود. خسته‌نك احوال عمومیه‌سی ایی اولدیغندن تکراریومی ایشلریله مشغول اولمغه باشلادی.

مشاهده II .ـ M.P . ٣٤ یاشنده . خسته‌لق صاغ کوزك رؤیتنده بر تناقص ایله باشلادی ومزمن برغلوقوم کبی نظر اعتباره آلندی . ١٩٢٣ تشرین اولنده صاغ کوز آنجق ضیایی فرق ایده‌بیلیوردی. صولده : رؤیت $\frac{1}{30}$ و hemianopsie homonyme عینی زمانده هر ایکی طرفده ضمور عصب بصری.

احوال عمومیه‌سی .ـ ناتمامیت غدویه . رجه‌ده شیشکینلك ورنکسزلك . تضییق شریانی دوشوك. عدم اقتدار. اویقو حالی . تشخیصی : رادیوغرافی ایله مؤید ورم نخامی.

مشاهده III .ـ مادام M. ٥٥ یاشنده . دوقتور Soubeyran طرفندن تشخیصی ورادیوغرافیسی یاپیلوب تداوی ایدلدکدن صوکره ایکنجی بر تداوی تطبیق ایتمك ایچین کوندرلدی. رؤیت حال حاضرده ایی. باشقا تغیر یوق. بو خسته‌یه مسلکداشمك آرزو ایتدیکی طرز تداوی‌یی تطبیق ایتدم . آلدیغمز ممنونیت بخش نتیجه اوچ سنه‌دنبری دوام ایدییور .

تداوی .ـ ١٠ سه‌آنس. هفته‌ده بر. H ٢ شرارهٔ معادله ٢٢ سم. ٣مم آلومنیوم سوز کچ .

مشاهده. VI .ـ M.O سن: ٢٠. برنچق سنه‌دنبری خفیف فقط مترقی اختلالات بصریه . Hemianopsie . باش آغریسی . خسته‌مز تداوی اثناسنده اولندی . بو خسته‌یه ١٧ ساعت چوق نافذ بر تداویٔ عمیق یاپدق . رؤیت $\frac{2}{10}$ دن $\frac{4}{10}$ ه یوکسه‌لدی. خسته‌مز بواثناده تداوی‌یی ترك ایتدی . ایکی سنه صوکره بر ورم دماغی اعراضیله تکرار مراجعت ایتدی. ـفلج ایمن، فرط تضییق مایع دماغیٔ شوکی ـ ایلك اعراضك دیکر اوچ خسته‌ده‌کی اعراضه مشابهتلرندن دولایی باشقه برشی دوشونمدك .

تداوی . ـ غرامه‌نقا ؛ طریق فمی‌یی، بەقله‌ر؛ طریق جداری‌یی توصیه ایدییور. بز بو وقعه‌لرده متناوباً: طریق جبهی ، جداری؛ عینی زمانده قفوی‌یی تطبیق ایتدك.

١ـ٢ـ٤. نومرولی مشاهده‌لره چوق نافذ بر تداویٔ عمیق تطبیق ایدلدی : میلی آمپر : ٢,٥ شرارهٔ معادله : ٤٠ سم . $\frac{0,5}{10}$ باقر ٢ مم آلومنیوم سوز کچ . بر آیه تقسیم ایدلمش ٢٠ ـ ٢٥ ساعت . ایکنجی وقعه‌مزده خسته‌لق نکس ایتدی . وایکی دفعه دها تداویٔ شعاعی تطبیق ایدلدی. فقط بو سفر یاریم نافذ شعاعات قوللاندق که بونلر دخی نافذ شعاعات کبی مؤثردرلر. رؤیت: تداوی‌یه باشلارکن هیچ مثابه‌سنده ایدی. نهایته قدر اعما بر حالده قالدی. فقط احوال عمومیه‌سی ایلشدی. Adiposo-genital سه‌ندرومی دخی باقی قالدی .

ورم نخامیلرده بو ایکی تداوینك قیمتی حقنده نه دینه‌بیلیر؟ انساج نقطهٔ نظرندن بو ورم آده‌نوم ، سارقوم ونادراً ئه‌پیتلیوما اولدیغی معلومدر. سریری انذار ایله ئه‌پیتلیوما اولدیغنی تشخیص ایتدیکمز اورامه تداویٔ عمیق شعاعی‌یی ترجیح ایدرز . لکن ٣ نجی وقعه‌ده تطبیق ایتدیکمز تداویٔ سطحیله ٢ نجی وقعه‌نك نهایتنده تطبیق ایتدیکمز تداوینك دخی کافی کلدیکنی کوردك. رؤیت نقطهٔ نظرندن ١ـ٣ نجی وقعه‌لر مهم بر قسم رؤیتی تکرار اکتساب ایتدکلرینی کوردك. حتی یومی اشتغالاته دخی باشلادیلر. عینی زمانده خسته‌لرك هپسنده ورمك سیرنده ایی بر تأثیر کورولدی .

فقط تداوینك عمومی شایان استطباب ومضاد استطباباتی حقنده نه دینه‌بیلیر :

بەقله‌ر : بر ورمی جداً تخریب ایده‌جك مقدارده رونتکن شعاعنه معروض براقالیدر ؛ دییور . چونکه تصالب عصب بصریسی تخریب ایدلمش بر خسته‌ده رؤیت اعاده قلنه‌ماز . فقط بز دها زیاده خسته‌نك حیاتی دوشوندیکمزدن همان بوتون اورامه تداویٔ عمیق تطبیق ایتدك. بورده کرك شافی وکرك عرضی تداوی مقصدیله سهولتله تطبیق اولنان مداخلهٔ جراحیه‌دن بحث ایتمیورم. مع مافیه انذار کوروندیکی قدر مظلم دکلدر . ١ـ٢ نومرولی خسته‌لر بالعکس ٣ سنه‌دنبری حال صحتده‌درلر. ظن ایدرمکه بو خصوصده بەقله‌رك برلین قونغره‌سنده سویله‌دکلرینی خاطرلامق ایجاب ایدر : « X شعاعاتی بعضاً اورام نخامیه‌نك ایرکن تشخیص وتداویٔ طبیسنه خدمت ایدر . »

مناقشات

Saluys ـ بروکسل ـ بو وقعه‌لرده ، کوزه‌ل بر رادیوغرافیدن صوکره خسته‌نك عصبیه متخصصی طرفندن معاینه‌سنك اجراسنی بالآخره کنیش بر تره‌پاناسیون یاپه‌رق تضییق دماغیٔ شوکی‌یی دوشوردکدن صوکره تداویٔ شعاعی‌یه ابتدار ایدلمسنی توصیه ایدییور. تره‌پاناسیون هر حالده لازمدر . زیرا عارضه‌لری منع ایتدیکی کبی تداوینك قولایجه اولمسنی تأمین ایدر . مع مافیه قاعدهٔ قحف اورامنك تداویٔ شعاعیسندن صوکره خسته‌لرك بردها اویانمامق اوزره اویودقلرینی ده خاطرلامق لازمدر. اولدقجه بر مقداره بالغ اولان glyome ـ kystique ه مبتلا خسته‌لره تصادف ایتمشدرکه بونلرده اولا یاپیلان بزلی متعاقب تداویٔ شعاعی تطبیق ایدلدی . وبرچوق دفعه تکرار ایدلدی . خسته‌لر شفایاب اولوب طبیعی

ويومى ايشلريله مشغول اوله‌بيلديلر .

Belot – پارس – يالكز سرج تركى دكل ، محيط سرج تركى اورامك دخى نشوونما بولديغنى سويله‌دى . اورام جيب وتدى كبى . غدهٔ نخاميه اورامى مختلف طبيعتده اوله‌بيلور. معاينهٔ نسجيه‌غدوى تغيرات كوسترر. بعض اورام غدويه جسم نخامى ئه‌پيتليومالريدر. Simon ايله برابر سرج تركيسنده تومور بولونان بر خسته‌ده نه‌ئوپلازيك برآده‌نوپاتى مشاهده ايتديلر .

بوقبيل اورامك تداوئ شعاعى قارشيسنده مختلف حساسيتده اولدقلرينه حيرت ايتمه‌مليدر . وتداويدن‌اول تره‌پاناسيون طرفداريدر .

Solomon – مطلق تره‌پاناسيون اجراسنه طرفدار دكلدر . تره‌پاناسيونسز شفاياب اولمش وقعه‌لر چوقدر .

Gilbert – ه كوره اورام دماغيه‌نك توقيعى چوق مشكل حتى بعضاً غير قابلدر . بعض وقعه‌لرده سرج تركينك منظره‌سى خطالى اوله‌رق استدلال اولنه‌بيلور . عمى ايله مترافق تومور سره‌برال وقعه‌سنده اولديغى كبى – موقعى غير معين – نتوآت سريريهٔ خلفيه‌نك سيلنمسى وسرج تركى‌ده بوندن ماعدا كورديكمز كنيشلك ايله غدهٔ نخاميه وتصالب عصب بصرى‌ده بر ورم تشخيصى وضع ايتدك. تداوئ عميقله شخصده صلاح كورولدى. عميانى متعاقب خسته وفات ايتدى. اوتوپسى : سريرى اوله‌رق تشخيص ايديله‌مه‌ين بويوك بر ورم دماغى ايله سرج تركينك تخرشى نتيجه‌سى بطين ثالثك ايدروسه‌فالى كورولدى . عينى تاريخده كورديكم ايكنجى بر وقعه‌ده عينى تظاهراتى عرض ايديوردى . تشريحى برقونترول ياپمادن تداوئ عميق تطبيق ايتدك . خسته ، اعمالغنده جزئى برتحول ايله شخصى برصلاح كوردى . عمليات: وفات. صوك بروقعه‌م آقرومه‌غالى ايله مشترك غدهٔ نخاميه آده‌نومى‌در . تداوئ شعاعى ايله شايان دقت برصلاح كوستردى . نتيجه دواملى دكل . ٤ سه‌رى شعاع تطبيق ايدلدى . كافى تأثير كورولمدى . عمليات ياپيلدى.

اونوتمامق لازمدركه‌تداوئ شعاعى بعضى وقعه‌لرده مؤثردر . بعضيلرده غير مؤثردر . Beclere طرفندن نقل ايديلن Nordentoft ك استاتيستيقلرى شايان‌دقتدر. برچوق اورام دماغيه رونتكن شعاعندن كافى درجه‌ده متأثر اولمامشلردر .

Pares – مونپه‌ليه – راديولوژيك هيچ بر عرض ويرمه‌ين فقط‌سريرى اوله‌رق ورم نخامى تشخيص‌وضع ايديلن بر خسته‌تداوى ايتدم . تداوئ شعاعيدن آلديغم نتيجه فوق‌العاده‌در . رؤيت همان كاملاً عودت ايتدى. بوحالى ١,٥ سنه‌دنبرى دوام ايتمكده‌در .

Audan – يالكز برخسته‌سنده Adi – geni سه‌ندرومى اولديغنى ديكرلرينك عصبى متخصصى Froment طرفندن معاينه وتشخيصنك تقويه ايدلديكنى سويله‌دى .

په‌پتالمين

ات وبالق پپتونى – يمورطه وسوت خلاصه‌سى

ميغره‌ن ، أورتيقاريا، اويقو حالى،داءالبهر...
يمكلردن صكره‌كى آغيرلق، يوز قيزارمه‌سى ، تغيرات هضميه‌ده ...
مقدار : كونده اوچ دفعه يمكلردن بر ساعت اول كاهل‌لره ٢ دراژه چوجوقلره بر دراژه

PEPTALMINE

Peptone de viande et de Poisson – Extraits d'œuf et de lait

يدنجى سنه — نومرو ١٢ نيسان ١٩٢٦ يدنجى سنه — نومرو ١٢

استانبول سريرياتى

اداره‌خانه‌سى: جغال‌اوغلنده‌ايران‌سفارتى‌قارشوسنده: دوقتور
مظهر عثمان‌بك‌معاينه‌خانه‌سى – تلفون استانبول ١٨٩٠

آيده برچيقار طبى مجموعه

اون ايكى عدد مجموعه آبونه‌سى
ايكى يوز غروشدر

آيك حادثه‌سى

كچن آى چيقان نسخه‌مزده اطبا معاونت جمعيتنه بر جميله ياپمق ايسته‌مش، جمعيتك حياتندن اجتماعلرندن تقديرله بحثدن صوكرا قونغره‌سنده‌قونوشولمش موضوعلره دائر مطالعه‌لرده بولونمشدم. بيك دوقوز يوزاون‌دردن اول بوراده بولوندقلرى ايچون مملكتده اجراى طبابت حقنى حائز برقاچ اجنبى‌نك بزه ضررى اولامايه‌جغندن، اونلرك مشتريلرى كندى محيطلرينه عائد اولديغندن،وبو مؤسسه‌لر قاپانسه بيله خسته‌لرى‌نك بزه كله‌يه‌جكندن بحث ايتمشدم . رقابت ايچون قونفور وخدمت مسئله‌سنه اهميت ويرمه‌مزى سويلركن بو خصوصده اونلردن بك كرى اولديغمزى اكلاتمشدم. بونك آرقداشلرمزى داريلداجغنى، كنديلرينه ديديكم كبى حيات وناموسمى اقبال واستقبالمى محوى هدف اتخاذ ايتديره‌جك درجه‌ده كينلرينى جوشديراجغنى خاطره كتيرمه‌مشدم. حالا بيله‌اوسونمه‌ين كينك سببنى اكلاياميورم. بومقاله‌دن كيم ضرر كورمشدى: موهوم. كيمسه‌يه حقارت وارمى‌دى: اصلا.... بوقارئى محدود واطبادن‌مشكل برغزته‌ده حكيم‌جه برحسبحالدى. هر ملت غزته‌لرنده كندى كنديني تنقيد ايدر . ملت افرادندن‌برى هرهانكى برقصورى كوسترسه كيمسه‌نك تكفير خاطرينه كلمز ، تقدير اولونور . حقيقى‌مليت پرورلك ده‌ماغوژيك سوزلرله آووتمق دكل ، بالعكس آجى‌ده اولسه تنقيد ايله اوياندرمقدر . كيمك كوكلى مملكتك هركوشه‌سنده اورمان وپارقلر ايچنده مينى‌مينى خصوصى مؤسسه‌لرك تشكل ايتديكنى ايسته‌مز. برلينده غرونوالد سمتلرنده كورديكم‌او كوچوك ساناتوريوملرى خاطرلادقجه يوره‌كم خلجانله چارپار ، كندم ياپاماديسه‌م برشا كردمك هيچ اولمازسه بر وطنداشمك بويله بر مؤسسه‌سنى كوره‌ميه‌جك‌مى‌يم ديه تحسر ايدرم . علمدار صحت يوردى ، كنعانك ماته‌رنيته‌سى ، موسى كاظمك ساناتوريومى ، فريد ابراهيمك صاغلق يوردى استانبول سريرياتنك قاچ نسخه‌سنده آلقيشلاندى،ره‌قلام ياپيلدى. بو آرقداشلردن برندن بويله بر تكليف‌مى كوردم . يوقسه اجرتله‌مى يازديرديلر ، كنديلرى بيلير . فضولى وسوه سوه‌مدح‌ايتدم وينه‌يازاجغم... بن يدى‌سنه‌در مدح ايتديكم بو كبى مؤسسه‌لرك‌دها مكمل‌اولماسنى ايسترسه‌م، ايشته سزه حكومت بر ساحهٔ فعاليت آچدى وملت بر ياتاغكزى بيله بوش براقمايه‌جق درجه‌ده‌توجه كوستريور، براز بنايه قونفوره وخدمته دقت ايده‌لم،بوقدرى سزه كافى كورميورم ياقيشديراميورم ديرسه‌م بويوك بر كناه‌مى اولور . ملتك هر فردى قصورلرينى كوستره‌بيلير ، بو مليت پرورلكدر . فقط باشقه ملتدن برى‌نك اوفق بر تجاوزينه صبر ايده‌مز . عصبيت مليه بودر . يدى سنه‌در تورك طبى ايچون نصل چاليشديغم قوللقسيونلرمله ميدانده‌در. بنم اك چوق تنقيد ايتديكم فاكولته ايدى. چونكه اوراسى اطباقايناغى‌صاييلور .تنقيدلرمدن‌فاكولته ضرر كورمه‌مش ، بجره‌بيلديكى قدر صلاحنه‌چاليشمش، كوندن‌كونه كنجلشمشدر . بو كونكى دووايه‌نك كمال عزمله اصلاحه چاليشديغنى، خواجه‌لرى‌چاليشمغه مجبور ايتديكنى دويويور وسوينيورم . دها مثبت وپارلاق

نتیجه‌لر الده ایدرسه آلقیشلایه‌جغم، اوده ایشی کوشه‌دیرسه تنقید ایده‌جکم.

لکن آی یازیلان سطرلرك آره‌سنده رسمی خسته‌خانه‌لردن بحث یوق‌دی. چونکه موضوع خصوصی مؤسسه‌لردی. رسمی خسته‌خانه‌لرك اصلاحی ایچون وکالتك نه حسن نیت‌له اوغراشدیغنه پك یقیندن شاهدم. اونی بوتون قونغره‌لرمده اولدیغی کبی لسان منت‌له یاد ایدرم. بو مؤسسه‌لر خلقه بادهوا آچیلمش بر شفقت یوردی‌در. البت بونلرله اجرتلیلر آره‌سنده بویوك فرق اولمق ایجاب ایدر. اجنبی مؤسسه‌لر هپ اجرتلی اولدیغی ایچون خصوصی مؤسسه‌لره بر ازدها اعتنا لازم دیمشدم. اوندن ماعدا قوللقسیونلرم میدانده‌در. اسکیدن بری خسته‌خانه‌لرمزك طرفداری‌یم، فاکولته خارجنده بر آقاده‌می دیه مدافعه ایدییورم. بوکون عکسنی سویله‌مکه‌نه‌دن لزوم کوره‌یم رسمی خسته‌خانه‌لرك درت سنه‌در کرك اطباجه وکرك بیه‌جك وکیه‌جكجه نه‌قدر تکامل ایتدیکنی، حکومتك نه قدر فداکارلق ایتمکده اولدیغنی بالذات داخل اولدیغم قومیسیونده کورمکده‌یم. رسمی خسته‌خانه‌لرده قصور وارسه اونی‌ده تنقید بر وطنداشك حقی‌در. فقط بن ایتمزدم. چونکه بن اورانك مأموری‌یم. فرانسز غزته‌لرنده آمریقان خسته‌خانه‌لری‌نك کوزللکندن، آلمان لابوراتوارلری‌نك مکمل‌لکندن، انکلیز خسته باقیجی‌لری‌نك فوق‌العاده‌لکندن بحث ایدلدیکنی هپمز قاچ بیك دفعه کورمشزدر. هیچ بر فرانسز دوقتوری‌نك خاطرندن سن اجنبی‌لری مدح ایدییورسك بزمکیلری باطیریورسك دیه پره‌س‌مه‌دیقاله هجوم ایتمك کچمه‌مشدر.

بناءً علیه بن کچن نسخه‌مده هیچ فنا برشی یازمادیغمه قانعم، فقط تنقید هرکسك حقی‌در. او مقاله‌یی بکنمه‌ینلر، اعتراض ایده‌جك نقطه بولانلر تنقیدلرینی مجموعه‌مه کوندرسه‌لردی ـ نته‌کیم امثالنی یازدیغم کبی ـ سوه سوه یازاردم. دها قصورلی کورونیورسه‌م مخادنت جمعیتنه چاغیریلیر ومناقشه ایله اسکات اولونه‌بیلیردم. بنم یازدیغم بر کناه‌سه اون اوچ میلیون قارئك اوقودیغی یومی غزته‌لرله مقابله ایدرك بنم ملیت پرورلکمه، وجدانمه تجاوز بویوران معارضلرمك یازیلری نه‌در؟ هر کونکی یومی غزته‌لرده افترالرله اتهام وتشهیر جزاسی کافی دکلمش کبی علیهمه امضالر طوپلایانلرك؛ داخل اولمادیغم ومخادنت اسمنه حرمت ایتدیکم بر جمعیتی دیدی قودی ونفاق مجلسی حالنه قلب ایده‌نلرك؛ وکیزلی قالماسنه سوز ویردکلری اجتماع قرارینی همان غزته‌لره کوندره‌رك مسلکداشلرینی علناً تحقیر ایله‌ینلرك جرمنه قانون، ووجدان نه حکم ویرر؟ بویوك جرملری بیله عفو وحمایه ایتدیره‌جك مسلکداشلق غیرتی بویله‌می اولوردی، بو افندی‌لرك ألندن کلسه‌یدی دیمك بر قاشیق صوده بنی بوغاجقلردی. نه مملکتده یتیشمش، بر آدم، نه‌ده بزه دوستلقدن باشقه برشی کوستره‌مش هپمز ایچون خیرخواهلنی اثباته چالیشمش بر مسلکداش‌در دیمیه‌جکلردی ... بو درسه بلکه بنم احتیاجم واردی، فقط دها عبرت آلاجقلر پك چوق‌در. بز چوق شی کوردك، نه سعادتدن نه فلاکتدن فوق‌العاده متأثر اولورز. حقارت مخیردر، بکه‌نیلمزسه اعاده ایدیلر.

بو مسئله‌یی یومی غزته‌لره دوشوره‌ن مع‌التأسف فرید ابراهیم بك قارده‌شمز اولمشدر. کندیلری أویمه کله‌رك دیکر آرقداشلرینی اسکات ایچون بکا جواب ویردیکنی سویله‌مش، بو مسئله‌نك قاپانماسنی رجا ایتمشدی. طبیعی او ساعته قدر بن بو مقاله‌نك اویاندیردیغی اولچوسز ومعقول درجه‌یی فرسخلرله کچمش عکس‌العملدن بی‌خبردم. بنم مقاله‌م مؤسسه‌لریکزه ضرر ویره‌جك دییورسه‌کز نیچون جوابنی یومی غزته‌ده یازدیکز، دیدم. طبیعی ضرر آرته‌جقدی ... وبن ینه باشقه‌لری‌نك بو مسئله‌دن متأثر اولدقلرینه احتمال ویره‌میور، فرید بکك کندی خسته‌خانه‌سنی ره‌قلام ایچون بر قاپو آچدیغنه قائل اولیوردم. بوده معصوم بر هوس ... یاپسین دییوردم. فرید بك بر مؤسسه صاحبی اولدیغی ایچون مدافعه‌ده ـ اوده بنم غزته‌مده ـ حقلی اوله‌بیلیردی. فقط دیکر آرقداشلره نه اولیوردی؟ کیمی بولوطده نجه‌اورده‌ك اکلایه‌رق قیزمشلردی. کیمی خیرخواهلقدن باشقه بر قصوری اولمایان آرقداشلرینه چیرکین قلبلری‌نك کینی کوسترمك ایچون فرصت بولمش‌دی

تکرار سویلیورم، موضوع اجنبی مؤسسه‌لرنده حکیملك واجنبی بر قاچ دوقتور اولدیغی ایچون یالکز خصوصی خسته‌خانه‌لردن بحث ایتمشدم. بن پره‌نسیبم ایجابی منسوب اولدیغم دائره‌یه حرمت ایدرم. فرانسز بیمارخانه‌سنك لهنده برشی یازمادم‌سه منسوبیتمدن، علیهنده یازمایشم‌ده نزاکتمدن‌در. اونلره او صورتله نزاکته مجبور اولدیغمدن پك فضله‌سنی‌ده رسمی دائره‌مه حصر ایده‌جکم بدیهی‌در.

فرید ابراهیم بکك مقاله‌سی پك نازکانه‌در. بدایتدن نهایته قدر نزاهتدن آیریلمامش ... مسلکداشمك خطاسی یومی غزته‌یه یازدقلری وکوروکله‌ن بو نمایشه کیردکلری ایچوندر. فرید بك‌له یالکز قونفور مسئله‌سنده اختلافمز وار. خسته باقیجی‌لردن کندیلری بندن دها مشتکی. بزم اهالیمز بو قونفوری بیله فضله بولیورمش. دها بسیط اولسه ایمش دها چوق مشتری جلب ایدیله‌بیله‌جك‌مش. بو بلکه دوغری‌در. فقط خلقمزك هپسی بویله‌می؟ بر بانکر، بر کبار اجنبی خسته‌لانورسه نصل قبول واکرام ایده‌جکلرینی شاشیرمازلرمی؟ وبو کبی‌لری بزم مؤسسه‌مزه کلیرمی؟ هرصنف خلقه مخصوص مؤسسه‌لر بولونمق ایجاب ایتمزمی؟ بزده ایشته او یوقاریکی طبقه‌یی قبول ایده‌جك بر یوق ... طبیعی عینی حال چوغمزك ئه‌وونده‌ده بویله دکلمی؟ آغیرلانه‌جق بر مسافره نه اوطه، نه یاتاق بوله‌بیلیرز. فرید بك بویوریورلر، که اونلر قاپانورسه چارناچار بزه کلیرلر. خیر کلمزلر... بوکون ملی پیغمبریمز صاییلان ضیا کوك آلپ مرحوم تقسیم فرانسز خسته‌خانه‌سنده ئولدی. الآن وکیللرمز کبارلرمز خسته‌لانجه بزه شویله بویله مراجعتدن صکره اوروپایه کیدییور. اورخان بك خواجه‌مز خسته‌لاندیغی وقت اك صوکنده هامبورغدن بر استاد کتیرمه‌سه‌یدك . . . . غالبا ملتك کوز ببکی اولان شو ذاتلر بنم کبی اجنبی پرست ویا قونفور پرست . . . بونلرده مقاله مدت ملهم سوء تأثیرلر ... فرید بکك خسته‌خانه‌سی مطبعه‌لر آرقه‌سنده‌کی قوناقده اولدیغی مدتجه کندیلری‌نك بویوردیغی کبی مشتریلری عینی‌در. انسانلر ظاهرپرست‌در. هله خسته پاره‌سی اولوب بر مؤسسه‌یه کیره‌بیلدکدن صوکره راحت وخدمت ایستر. حتی باغچه وفضله اکلنجه ایستر. فرید بك بونلری بزم‌قدر وبلکه داها ایی بیلیر... بویوردقلری کبی نشریاتمدن کندی مؤسسه‌لری ضرر کورمشسه‌که حقیقتده ایشی خلقه یاپان کندیلری‌در ـ الدن کلدیکی قدر سوکیلی دوستمك ضرر مادیسنی تلافی‌یه حاضرم وچالیشیرم.

م. کمال بکك مقاله‌سنه کلنجه کمال بکه حیاتنده اضطرابی اونودامایه‌جغی وامینم که ایلریده خاطرلادقجه وجدان عذابی چکه‌رك متأثر اوله‌جغی بو مقاله‌یی بیله‌رك بیلمه‌یه‌رك یازمغه مجبور ایتدیکم ایچون متأسفم. چونکه کمال بك کبی عصبی وآتاق بر کنج کندیسنه بوندن آغیر بر جزا یاپامازدی. کمال بکه قارشی صمیمیتدن باشقه خاطرندن برشی کچیرمدکلرندن امین اولدقلری وبکرمی سنه‌در طانیدقلری وحرمتکار کوروندکلری خیرخواه بر مسلکداشه بویولده خطاب ایتمه‌نك نه آغیر بر کناه اولدیغنی البت ساکنلشدکلری زمان تقدیر ایده‌جکلردر. مقاله‌لری ایله ـ جرم مفروضمه قارشی ویردکلری جزا ایله ـ دویامایارق مخادنت جمعیتنده‌ده رفقای مجاهدینه لیده‌رلك ایدیشلری شایان حیرت‌در. انسانك دوست ظن ایتدیکی ذاتلرك قلبنده بویله مدهش بر کین یاراتماسی بویوك بر طالع . . . کمال بك کزیده بر اوپراتورمزدر، مملکته فوق‌العاده لزوملی بر کنج‌در. عاجزانه حاذق نیشترینی تقدیر ایدر، قلمنی‌ده باشقه‌لری تقدیر بویورسون.

کمال بکك مقاله‌سی سراپا کفردر، تکفیردر. برمعتاد امراض عقلیه متخصصی اولدیغم ایچون استهزا ایله باشلایه‌رق «سز هرشیئی دبدبه واحتشامه‌فدا ایدن بر قونفور پرستسکز.» «زیر ادارهٔ فاضلانه‌لرنده بولونان درت یوز اللی یاتاقلی محتشم برخسته‌خانه‌نك بر طبیب‌له اداره ایدیله‌سنك فناً نه‌درجه‌یه‌قدر ممکن اولدیغنی افکارعمومیه‌یه براقیورم». کوزلریکزی قاپایان دماغکزدن انصاف وبیطرفلق حسنی سیلن امل‌ویا سببلری برطرفه براقه‌رق دها درین وصمیمی دوشونه‌لم.» «شبهه‌سز، خصوصی خسته‌خانه‌لرده بیمارخانه ترتیباتی یوقدر» «بن منفعتکزه اویغون کلن بوحسن ظنی کناهکار قلبکزده‌کی عذابی تخفیف ایچون برسبب‌تلقی ایدیورم» کبی‌بر چوق اتهاملرده بولونیورلر. کمال بك: بن قونفورپرست دکلم، فقط خلقك ایچنده قونفور آرایانلر پك چوقدر. هله رقابت ایتدیکمز آدملره غلبه ایتمك ایستیورسه‌ق بوکا پك‌اهمیت ویرملی‌یز. ویرمزسه‌ك سزنه‌قدرعالم اولورسه کزاولوکز اك زنکین مشتریلر ینه اونلرکدر. بورادن چکیلوب کیتسه‌لر مشتریلری آرقه‌لرندن سوروکلرلر... خصوصی خسته‌خانه‌لر فضله‌وزنکین‌مشتری چکمکدن مستغنی می‌در؟

«۲» غالبانم اداره‌مده دکل، سر طبابتنده بولوندیغم شیشلی فرانسز خسته‌خانه‌سندن بحث ایدیورسکز. او درت یوزاللی یاتاقلی برخسته‌خانه دکل، یوز اللی‌خسته‌لی برآزیل‌در. یوز اللی یاتاغك صاحبلرینه کلنجه لااقل یوز یکرمیسی سنه‌لردن بری اوراده یاتان، امید شفا قالمایاز مجنون ومعتوه‌لردر. عائله‌لر ئه‌وده بارندیرامادقلری ویاشقه برمؤسسه‌مز اولمادیغی ایچون بوراده حفظ‌ایتدیریورلر. آره صره برونشیت اولورلرسه دوقتور علاج ویرر. عملیات ویا تداوی ایدیله‌جك برخسته کبی حکیمی مشغول ایتمز. بز حکیملرك تداوی ایده‌جکی اوتوز خسته‌در. معاینه‌سی بزه دوشر. تداویلرینی بانیولرینی شیرینغه‌لرینی، یاتوب قالقمه‌لرینی عمرینی بوکا حصرایتمش سورلر یاپار. بزایکی حکیمز. برمز هفته‌ده اوچ دفعه زیارت ایدر، دیکری کیجه‌لی کوندوزلی اوراده قالور. فقط‌سورلرك هیپسی‌ده بو ایشده یتیشمش‌در. اقعا شیشلی فرانسزخسته‌خانه‌سی فوق‌العاده‌قونفورلی بربنادکل‌در، ایچنده قالوریفر بیله یوقدر. ساده کنیش اراضی‌ایچنده وهواداردر وهرخسته‌نك آیری اوطه‌سی واردر، ایشته بوقدر.. بانیولری بیله‌اسکی‌در، آنجق قادینلرطرفنه صوك‌سنه‌لرده ایی‌بانیولر یاپدیره‌بیلدم. بورایه بن‌اولماسه‌م‌ده خسته‌لرکلیرلر. چونکه کیده‌جك باشقه یرمز هنوز یوقدر. زینب کامل لیالب طولودر و عادتا خسته‌لر نوبت بکلیور. حتی طوپطاشنده بیله‌اجرتلی خسته‌لرمز واردر. باقیر کوینده‌کی مؤسسه‌مز ختام بولورسه حیاتمك مفکوره‌سنه ایریشمش اوله‌جغم بو شعبه‌ده عهده‌مه دوشن وظیفه‌می یاپه‌بیلدیکم ایچون سوینه‌جکم شیشلی مؤسسه‌سنه صادق‌سه‌م‌متارکه‌نك ایلك کونلرنده ملتمه وملتمك عاجز بر فردی اولان بکا وآرقداشلرمه کوستردکلری توجه ایچون‌در. یوقسه بر منفعت‌مادیه تأمین‌ایتمز. بورادن برآیده آلدیغم بربه‌پاره‌سنی ویا آیلغی مثلا ذات‌عالیکز او خصوصی خسته‌خانه‌لرده بش دقیقه‌ده بر پاناریس آچسه کز آلیرسکز... بورایه دوام ایدیورسه‌م شعبه‌مك برقلنیکه اشد احتیجندن‌در. خسته‌لرمزك نصفنی تشکیل ایدن دلیلر معاینه‌خانه ویا ئه‌وده تداوی اولوناماز. سز خسته کزی ئه‌ونده‌ده، هرهانکی برخسته‌خانه‌ده‌ده تداوی ایده‌بیلیرسکز، بزسه خیر... هرحکیم کبی ماته‌ریه‌ل کورمك، باخصوص دها زیاده انته‌لله کتوئل صنفدن وهر ملتدن خسه‌لر اولدیغی ایچون استفاده‌ایتمك‌وکندمی طانتمق‌ایچوندر. مع‌مافیه آرتق اسکیدیکمز‌ایچون‌اوکاده‌لزوم‌قالمامشدر. فن جهتله‌طوپطاشی پك چوق یوقاری‌در. فقط خسته صاحبلری قونفه‌ر آرارلر، صکره دیدیکم کبی شیشلی‌یی بن آلماسه‌یدم البت آلان پك چوق بولونوردی...

«۳» کوزلرمی قاپایان و بیطرفلق حسنی سیلن

حبا نه‌در؟ م. کمال بك.. بو کونه قدر موضوع مناقشه ولان‌وسزی‌سینیرلندیره‌ن اوخصوصی اجنبی مؤسسه‌سنه بر قونسولتاسیونه چاغیریلدم، نه بر خسته کوندردم. حالبوکه بزم خصوصی خسته‌خانه‌لریمزه صیق‌صیق چاغیریلیورم. کمال بك بوسوزی کندم ایچون دکل سزك ایچون‌ده قبول ایتمم. کوزلرمزی قاپایان سزك وبنم نه اوله‌بیلیر؟.... سز یالکز پاره ایچون‌می خسته‌خانه دولاشیورسکز. هرحکیم کبی سزك‌ده تفرد واشتهار حرص مشروعکز دکلمی؟ ایچریمزده اك چوق قازانان سز اوپراتورلراولدیغکز حالده سزك قازانجکز بیله نه‌در؟ یکرمی بش‌یاشنده برتاجر براوپراتورك‌یکرمی سنه‌ده قازاندیغنی برقاچ آیده قازانیور. سز ویا بن‌شو نامتناهی چالیشمامزله حکیملکدن باشقه هانکی شعبه‌یه آتیلسه‌ق‌دها‌آزمی قازانوردق. هله‌بزم شعبه سریریاتلرك اك عقیمی‌در. دنیانك هریرنده بویله‌در. بز دها ایده‌آلیست آدملرز. حکیملر ایچنده شهرت وثروتدن اك آزنصیبی اولانلر آلیه‌نیست‌لردر. نورولوغ کبی‌قویدیغمز تشخیصلردن‌اوپراتورلراستفاده‌ایدر. مهندس‌ایکن اوچ ایراویزیته آلورز، باشی آچان‌ویا سینیری دیکن‌اوپراتور یوزلرجه آلور. آلیه‌نیست کی‌ده بیمارخانه‌لر ایچون چالیشورز. معنوی مکافاتمزده آزدر. سزك نیشتریکز دائما آلقیشلانور. بزسه نه‌یه موافق اولورز.

بن منفعت‌پرست اولسه‌یدم بیك مشکلاتله الده ایتدیکم بوشعبه‌یه بریردن معاونت کورمدیکم ووظیفه‌م اولمادیغی وبالعکس طاغلر قدر مانعه‌لرله قارشولاشدیغم حالده بوقدر متخصص یتشدیرمز، اونلری اولاد کبی قوللرندن‌طوته‌رق‌یوکسلتمزدم. بنده‌فاکولته خواجه‌لری کبی رقیب یتیشه‌جکلر دیه برر تکمه اوروردم. شوغزته‌م بیله برایده‌آلیستلك اثری دکلمی؟ چیقدی چیقالی بول بول پاره ویردم، حسابی میدانده‌در. اوندن صوکرا مملکتك اك قودامان حکیملرینی کندمه دشمن ایتدم. حتی سز بیله اویوزدن مجموعه قدر یورودیکز: بش دقیقه‌اول‌حرمتله المی‌صیقارکن بیك‌دوئللویه‌حق‌ایده‌جك درجه‌ده تحقیر ایتدیکز. مملکتده طبی غزته بولونسون دیه یاپدیغم بودلیلکك جزاسنی‌هم کیسه‌مدن هم‌ضرتمدن چکیورم. بو غزته‌دن اول جان جکر اولدیغم ذاتلر بکا حقلی‌حقسز مغبر اولدیلر. بوغزته‌نك سزجه یاپدیغی بر خطایی بوقدر بویودورکن برازده خدمتلرینی خاطرلاسه‌کز اولمازمی؟ هر بریکزی الندن کلدیکی‌قدر آیری آیری ره‌قلام ایتدی، اثرلریکزی یازدی، باشکزه بری‌نك فلاکت کلسه اك اوکه‌آتیلدی، آووقاتلغکزی ایتدی، برحقسزلغه معروض قالسه‌کز کندینی تهلکه‌یه آته‌رق آتش پوسکوردی. تقدیر اولوندیغکز کون سزدن‌دهافضله سویندی. مجموعه‌م سزی کوکه‌چیقارر کن برمرسی دیمدیکز، غیر صریح برتنقیدده آلیندیکز‌مجموعه‌م کوره‌نك اولماسه‌یدی رسمی‌وغیر رسمی آره صره‌چیقان او طبی مجموعه‌لر بیله کورونمکه هوس ایدرمی‌دی؟

۵ - کناهکار قلب‌لی ویا خبیث تصورلی دکلم...

بوکسه‌لیشمزی کافی کورمه‌مه‌مزدن باشقه کناهم یوقدر. غل وغش‌سز آچیقجه فقط دوغری یازدم سزك ظن ایتدیککز کبی برازسرت یازدم‌سه بیله بوحقارتلرك ملیونده برینه استحقاق کسب ایتمدم. فقط‌ضرر یوق، حقسزلغکزك جزاسنی وجدانکز سزه اوده‌دیر وظیفه‌سی بین‌الاطبا مخادنت تأسیسی اولان جمعیت محترمه اعضاسنه‌ده - مدافعه‌مزه چالیشه‌رق نجابتلرینی کوستره‌ن تمیز قابلی بعض ذوات مستثنا اولمق اوزره - کچن نسخه‌مزده وشمدی‌یه قدر کوستردیکمز علاقه وتوجهه‌مقابل ایلك فرصتده قاتللره بیله لایق اولمایان جزالری، علیهمده جلسه عقدینی، داخل اولمادیغم وکندمی مدافعه ایده‌میه‌جکم برمجلسده یاپیلان چوقدر، عیب وکناه‌در دیه‌جکارینه مهاجملری آلقیشلایان تأسفلرینی‌قوهٔ مؤیده‌لری اولمادیغی ایچون یالکز ضبطه کچیرمکه ودیشاری‌یه حس ایتدیرمه‌مکه

قرار ویره‌ن، بش دقیقه صوكرا یومی غزته‌لرله عكسنی اعلان ونشر ایده‌ن جمعیت اعضاسنه، جمعیتك آلتنه اوردقلری بو ابدی نفاق لكه‌سندن دولایی بن‌ده مقابلةً تاسف ایدرم. جمعیتك یاپدیغی آز كلمش، قوهٔ مؤیده‌سی اولسه‌یدی عجبا نه‌یاپه‌جقدی. احتمال بنی آصه‌جقدی. فقط تقدیر ایدییورمی، كه مخادنت اسمنی طاشیان بوجمعیت قلبنه اوردیغی ضربه ایله بویاپدقلریله انتحار ایتمشدر.

عبرت!

بو چیركین قومه‌دی‌نك ایرته‌سی كونی بیمارخانه‌ده خسته‌لرمی دولاشیوردم. شفلرم وآسیستانلرمك همان هپسی برابرمده ایدی. الك صمیمی دوستلرم خسته‌لرم غزته‌لرده مسلكداشلرك یازدقلرینه كوپورمشلردی. ایچلرنده الك بدبختنك یاننه كیتدم. ألمی صیقدی، هرزماندن دها فضله حرارت وشفقتله صیقدی. متأثر اولملا قارده‌شم، اونلر یاپدقلرندن چوق اوتانه‌جقلردیدی. كولدم، نه‌دن بحث ایدییورسك دیه صوردم. هركون ایشم نه، قاریش قاریش تعقیب ایدییورم. آرقداشلرمك یاپدقلرندن بن اوتاندم. بونلرك تیمارخانه‌دن كله‌جك نصیحته بیله احتیاجلری وار، شونی یازدم. بونی مطلق غزته‌یه ویر، صوكرا قلبم قیریلور دیدی. مكتوبی اوقودم، كنجلكنی بیمارخانه‌ده كچیره‌ن بو قیمتلی ذكانك حالا برچوقلرمزدن دها ایی دوشوندیكنی كوره‌رك متأثر اولدم. بوده قوللقسیونده بولونسون دیه بر كلمه دكیشدیرمكسزین بن عینیله یازییورم بو بیچاره خسته كیمدر بیلیورمیسكز؟ مكتب آرقداشمز دوقتور اورخان رضا قیصیقلی.. اوتیمارخانه‌ده، صوكرا بزعقللی نه‌تضاد یاربی!

افندم، آتیده كوندردیكم مكتوبی (جمهوریت)ك ستون مخصوصنه مملكتده حقیقت ووفاق ملی نامنه درجنی استرحام ایدرم.

مظهر عثمان بكه محترم مسلكداشلرندن بعضلری‌نك، هیچ بر اساس شعوری وحسی‌یه مستند اولمایان برتعصبله انفعال ملیلرینی غزته‌ده اوقودم. فضله سویله‌میه‌جكم: بویوك مرشدمزك ذهنیتی ایله‌دوب دوغری برسوز سویله‌مش. خلاصكارمز اجنبی مكاتبی مملكتك معارفنه ـ جرم مشهود ومثبتی اولمادقجه ـ قانون قوتیله مفید ومنظم بر قوت اوله‌رق استعمال ایدییور.

اجنبی خسته‌خانه‌لری‌ده بویله‌در. مظهر عثمان بك: «شیمدیلك بو خسته‌خانه‌لره احتیاج می ایدر. هر خسته‌خانه‌مزك قونفوری یتیشمیور» دیمش. بو دوغری سوز حمیتسزلك میدر؟ انصاف ایده‌لم. مظهر عثمان، كتله‌سی قدر حمیت وعرفانیله هر وقت، هر دورده وظیفه‌دن استقامتدن باشقه بر شی طانیمامش، لزومسز حس تملقلره كندیسنی قاپدیرمامش، پك حیثیتلی ئوزی سوزی دوغری عریان حقیقتی سویلر بر (اوتوریته)در. مسلكداشلری ـ او بر خطا بیله ایتسه‌یدی ـ قارده‌شجه مشاوره ایله بین‌الاطبا مسئله صمیمیتله حل اولونوردی. اخلاقی شائبه‌سز كیمسه‌لر بویله جسارت مدنیه‌لی سوزی بلاپروا صرف ایدرلر.

اطباده بویله چیركین وفاقسزلق آثارینی غزته‌لرله نشره قالقارلرسه اوبر مسالك منتسبینی نه یاپازلر؟! وفاق، قارده‌شلق ... ایشته ملتمز ایچون معراج رها وتكامل.

خداداد بویوكلكله دنیایه كلنلره حرمت ایده‌لم‌ده بزده فیض آلالم. بز توركز. توركك اخلاقی «فورمول»ی بودر. اجداددن متوارثدر. حسد آتشدر. مضردر. حسودی یاقار، كمیرر، غبطه، حرمت، فیض ویرر. یتر. پك یوكسك بر تحصیل ایله فكری چوق مترقی، حسیاتی رقیقاً چوق شفیق ونزیه اطبادن بعضلری‌نك بویله كوچوكلكلره دوشمه‌لری پك حزین اولیور.

مملكتده جاهل، سیاست مفسدی اجنبی دوقتوری وارسه حدود خارجنه آتدیره‌لم. قونفوری خسته‌خانه‌لرمزدن دون ینه سیاست فسده‌كاهلری اجنبی خسته‌خانه‌لری وارسه اونلری‌ده قاپاتدیرالم. ایجاب ایدییورسه ووقتلری وارسه بویله خسته‌خانه‌لری استاد اطبامزك تحت مراقبه وتفتیشنده بولوندیرالم دماغدن سویله‌میوب اولواورطه‌نخاع شوكی‌دن تنقید اطبامزه یاراشماز.

دوقتور اورخان رضا

مبارك برایش

هلال احمر خسته باقیجی مكتبی

دوقتور كلیسلی رفعت

فرانسزلرك infirmière دیدكلری چوق قیمتلی چالیشقان قیزلرك آدینی بز، نه‌دنسه وقتیله «خسته‌باقیجی» دیه ترجمه ایتمشز؛ بوكونكی مدنیت عالمنده بو درس حرث كورمش محترم قیزلر «یالكز خسته‌لره باقمق» ایله قالمایورلر؛ اوروپاده و آمریقاده شو صوك سنه‌لرده پك زیاده انكشاف ایتمش وبیك بر فائده‌سی كورولمش اولان یوكسك طبی ـ اجتماعی ایشلرك هپسنده‌ده ایش باشنده بو كنج وبیلكیج قیزلرك چالیشدقلری كورولویو.

تزكاهلره وفابریقه‌لره حفظ صحتی صوقان، كبه قادینلره كندی اولرنده، خسته‌خانه‌لرده باقان، مكتبده‌كی چوجقلرك صحتلرینی قورویان، فن وعلم لابوراتوارلرنده انجه‌فن وبیلكی ایشلرینی باشاروب كورن، یكی دوغمش وورولره باقان، بیمارخانه‌لرده‌كی دلیلرك ودارالعجزه‌لرده‌كی معلوللرك واختیارلرك دردلرینی چكن، سرریاتلرده خسته‌یه، طبابته، طبیبه وهركسه خدمت ایدن، او او كزوب ساری خسته‌لقلره طوتولمش اولانلری، ورملیلری ارایوب بوله‌رق هم خسته‌یه باقان، هم‌ده خسته‌لغك عائله ایچنه وهرطرفه یاییلماسنك اوكنی آلان، چیچك آشیسنی ودها تورلو تورلو آشیلری یاپان، كویلری وكویلولری حفظ صحتك ترقیلرندن وتدبیرلرندن خبردار ووایه‌دار یله‌ین، ایچنده یاشادقلری جمعیته بیك بر أیلكلری طوقونان مدنی برجمعیت ایچنده اجتماعی وحساس بر «همشیره»، بر «مریم»، بر «مستخلص» وظیفه‌سنی كورن.. هپ بو یاض وظریف كوملكلی، اینجه دویغولی ویوكسك ربیه‌لی خانملردر.

دونكی صربستانك بیله مختلف شهرلرنده اون بش در تورلو تورلو خسته باقیجی مكتبلری تأسیس ایدلدیكی حالده، بز هلال احمرلیلرده دوقتور ضیا نوری وحقی شناسی پاشالرك متمادی اقدام وغیرتلری ایله تمام اون بش ییلده وبرچوق دیدیشمه واوغراشمالردن صوكره آنجق الك بسیط برخسته‌باقیجی مكتبنك نظامناسنی، قادروسنی، بودجه‌سنی واداره طرزینی تثبیت ایده‌بیلمش ایدك!

یكی باغچه خسته‌خانه‌سنك محترم سر طبیبی وهلال احمر خسته‌باقیجی یوردی‌نك مدیری عزیز دوستم عمر لطفی بك بنی تلفونله هلال احمر خسته باقیجی مكتبنك امتحانلرنده ممیز اوله‌رق بولنمغه دعوت ایتدیكی زمان، نهایت اون بش سنه‌لك جدالك فعلی برثمره‌سنی كورمك كبی صمیمی برسوینج ایله آقسرایده‌كی هلال احمر خسته‌باقیجی أوینه قوشدم..

مكتبی، هیچ‌ده بو ایش ایچون یاپیلمامش اولان بر بنایه یرلشدیرمك خصوصنده آرقاداشمك صرف ایلدیكی غیرتی واحراز ایتدیكی موفقیتی غبطه وتقدیر ایله سیر ایتدم.

براز صوكره، ممیزلر هیئتنك اوكنده افتخار حسی ویره‌جك یكی برافق آچیلدی؛ برچوغی توركلكك الك متواضع والك محروم محیطنده یتیشمش اولان بوچوق تربیه‌لی ورابطه‌لی خانم قیزلر، ترتمیز البسه‌لری، البسه‌لری قدر درست وفرحبخش معلوماتلری ایله بزی صوك درجه ممنون ومتحسس ایتدیلر.

كلخانه علم اوجاغنك الك مشكلپسند خواجه‌لرندن دوقتور عبدالقادر لطفی بكك كنج خسته‌باقیجی طالبه‌لره صوردیغی كوچ وآغیر سوأللر مفید، واضح، جوابلر آلیور ایدی:

تشریحی، فیزیولوژی‌یی، باقته‌ریولوژی‌یی، حفظ صحتی، حكمت وكیمیایی اوقومش وخسته باقیم اصوللرینی پك أیی اوكرنمش اولان بوتورك خانم قیزلرینك چوق آز برمدت ظرفنده كوروب اوكرندكلری؛ بیلدكلری ویاپدقلری شیلری بوقدر یاقیندن كوروب تقدیر ایتدكدن

BIOLACTYL

Ferment Lactique

Antisepsie Intestinale

بیولاقتیل (فورنیه)

اوتلی برمحرلبنی‌در. مضاد تعفن معائی أثیری پك بارزدر .

قومپریه (معدن ظرف ایچنده) یمکلردن اول ۳ـ٤ قومپریه

BILÉYL

Extrait de Bile

Troubles de la Secrétion et de l'excrétion biliaire

بیله‌ئیل (فورنیه)

را خلاصه‌سیدر. صفرا افراز ویا افراغنده‌کی لشوشاتده‌سریع

ری واردر . ٦٠ غلوبول (معدن ظرف ایچنده) یمکلردن

صوکره ۲ـ۳ عدد .

ENDOCRISINES (Fournier)

Extraits Opotherapiques Totaux

(Cachets Comprimés et Ampoules)

Thyroidine, Ovarine, Hipophyse, Surrenale, Orchitine. etc.

Pluriglandulaires Masculin, Féminin.

آندوقریزین (فورنیه)

لف عضو خلاصه‌لریدر. قاشه‌قومپریه آمپول حالنده بولنورلر .

د درقیه، مبیضیه، نخامیه، فوق‌الکلیه، والخ

قاشه وآمپول. کونده ۱ـ۲ قاشه کونده ۱ آمپول

وکیل عمومیسی: پرتو آرسلان استانبول سرکه‌جی قیصری‌خان ١٦

PRODUIT FRANÇAIS

SANTHEOSE

Le plus fidèle — Le plus constant

Le plus inoffensif des DIURÉTIQUES

L'adjuvant le plus sûr des CURES de Déchloruration

EXISTE SOUS LES QUATRE FORMES SUIVANTES :

SANTHÉOSE PURE	Affections cardio-rênales Albuminurie, Hydropisie
S. PHOSPHATÉE	Sclérose cardio-rênale Anémie, Convalescences.
S. CAFÉINÉE	Asthénie, Asystolie Maladies infectieuses
S. LITHINÉE	Présclérose.Artério-sclérose Goutte,Rhumatisme.

La SANTHÉOSE ne se présente qu'en cachets ayant la forme d'un cœur. Chaque boîte renferme 24 cachets dosés à 0.50 centigr.- Dose : 1 à 4 par jour.

PRIX : 5 Fr.

Vente en Gros : 4, rue du Roi-de-Sicile. PARIS

سانته‌ئوز

اك امین اك مؤثر بر مدروردر

تداویده قلورورلری طرد ایچون یکانه واسطه‌در

سانته‌ئوز صاف حالنده

فوسفاتلی

قافه‌ئینلی

لیتینلی

هرقوطوده ۲٤ قاشه واردر. کونده ۱دن ٤ دانه‌یه‌قدر ویریلیر

کیل عمومیسی: پرتو آرسلان سرکه‌جی قیصری خان نومرو ۱٦.

KYMOSINE

ROGIER

Anciennement **PEGNINE**

19 de Villiers - Paris.

کیموزین (روژیه)

چوجوقلرك عسرت هضمنده ، قی، التهاب معدی

معائی‌ده، چوجوق وکاهللرك سوته قارشی عدم تحمللرنده

مقدار: ۲۰۰ سا. م ایتك سوتنه بر اولچو قاشیغی. تعریفنامه‌سنه باقیله

صوکره قزلریمزك مستثنی ویوکسك قابلیتلری حقنده‌کی امیدلریمز ونیکبینلکاریمز قات قات آرتدی ؛ اوکمزده آچیلان ساحه ، بویوك « فکرت » ك دیدیکی کبی، تمامی تمامنه « بریکی افق مشهود » ایدی .

هلال احمر خسته‌باقیجی مکتبنك سویملی وچالیشقان طلبه‌لرینه ، صباحلری خسته‌خانه قوووشلرنده وخسته باشنده ، اوکله‌دن صوکره‌لری‌ده « أو » ك مینی مینی درسخانه‌سنده هم جنسلرینه فائده‌لی اولمق ایچون امك وزمان صرف ایله‌ین معزز همشیره‌لریمه بوستونلرده‌ممیزلر هیئتنك تقدیر وسلامتی ابلاغ ایدرکن سوکیلی هلال احمریمزك چوق فعال ووطنپرور رئیس محترمندن‌ده بو ولود وفیاض تشبثك هردرلوسنی « مکتبجی » سنی ، « أوجی » سنی ، هرنوعنی «صحیه‌جی» سنی «زیارتجی»سنی «لابوراتوارجی» سنی وهرجنسنی مملکتمزده‌ده‌یتشدیرمکه موفق اولمق ایچون هیچ برفدا کارلغی اسیرکه‌مه‌مسنی رجا ونیاز ایده‌رز .

اورنك چوق کبار ، اثرده پارلاقدر . هیچ شبهه یوق‌که ، یکی تورکلکك یوکسلمه‌سنه چالیشاجق مبرور ومقدس عامللر آراسنده‌قادین دویغوسی ایله‌قادین آجیماسی وانجه‌لکی ایله‌سوسله‌نه‌جك اولان بوتورلو تورلو خسته‌باقیجیلق ایشلری‌ده چوق اهمیتلی برموقع آله‌جقدر .

بویالکز برمدنیت وترقی ایشی دکل ، عینی زمانده برنفوس ایشی ، بر قوروغمه تدبیری ، تورکلری ایرکن أولومدن وخسته‌لقدن صاقیناجق برایمه‌جا درنکی اوله‌رق تجلی ایده‌جك ودائما ایلریله‌یه‌جکدر .

یکی اثرلر

سوت‌چوجوغی ـ بك‌اوغلی حکومت طبیبی محی الدین جلال بك سوت چوجوغی عنوانیله یکی براثر نشرایتدی محی‌الدین بکك ساده وسلیس اسلوبله یازدیغی اثرلر هر عائله ایچون لازمدر . شبهه‌سز هرکس آکلایه‌بیلیر . فقط عینی زمانده فنده بلاغتی محافظه آنجق محی‌الدین بکه خاص مزیتدر . هرکسه توصیه ایدرز .

الفبا انقلابی ـ ازمیر صاغردیلسزلر وکورلر مؤسسه‌سی مدیری دوقتور نجاتی کمال بك پك مستثنا بر قلمك صاحبیدر . فنی اثرلرینی بیله بر ادبیات نمونه‌سی کبی یازار . انسان اوقومقله دویماز . نجاتی کمال بر دفعه‌ده الفبا انقلابی‌دیه یکی یازدیغی براثرینی کوندردی. طبیعی تورکجه الفبانك اصلاحی دیمك لاتینجه الفبانك قبولی دیمکدر ته‌زیله ایشه باشلایور . کندیسنی تبریك ایدرز.

قونیه حکیملر برلکی جمعیت محترمه‌سنه ـ سزه ودولاییسیله بوتون اطبایه تعرض ایده‌ن خلق غزته‌سنه جوابکزی آلدق . فقط غزته انسداد ایتدیکندن جوابکزی یازمغی لزومسز کوردك ذاتاً مکتوبکز کله‌دن استانبول سریریاتی او وظیفه‌یی یاپمش‌دی آرزو بویوررسه‌کز جواب شکلنده دکل، مقاله حالنده‌یازالم...

کیسارنا معدن صویی

معدن صولرینك اك لذیذی وتازه‌سی شبهه‌سز کیسارنا معدن صوییدر . سنه‌لردن بری پیاسه‌ده برنجیلکی اشغال ایده‌ن کیسارنا قاپیتولاسیونلرك لغوندن صکره میاه اجنبیه ایله‌ده ابی رقابت ایده‌بیلمش ولایقی اولدیغی اعتباری بولمشدر. طوپراغمزده چیبان ویك فنی صورتده دولدیریلان بوقیمتلی معدن صویی حمایه ایتمك اطبامزك وطنی بورجیدر .

VALEROBROMINE LEGRAND

SÉDATIF ÉNERGIQUE DES CENTRES NERVEUX.

Pas d'accidents de Bromisme comme avec les Bromures minéraux

Pas d'irrégularité d'action comme avec les Valérianates

واله‌روبرومين لوغران

اك مؤثر جملهٔ عصبيه مسكنى

معدنى برومورلرده اولديغى كبى بروم عوارضى ياپماز؛ واله‌رياناتلر كبى تأثيرى غير منتظم دكلدر .

نه‌ورالژيلرى پك چابوق تسكين ايدر . نوراستنى ، صرعه ، ايسته‌رى ، حموى تهيجاتدن متولداويقوسزلغى ، بوغماجه اوكسوروكنى ، عصبى ومخرش اوكسوروكلرى وداءالبحرى تسكين ايدر .

مايعنك بهر قاشيغنده ٠,٥٠ برموواله‌ريانات دوسود واردر .
قاپسولنك بهرنده ٠,٢٥ بروموواله‌ريانات دومانيه‌زى واردر .

Darrasse Frères 13, Rue Pavée 13 -Paris

هر اجزاخانه‌ده بولنور .

باغرصاقلرك تطهيرى

نوژول باغرصاقلرك حركاتنى تنظيم ايدر .
نوژول مخرش دكلدر ، اك لطيف ملين‌در .
آقشام صباح بور طاتلى قاشيغى آلنور .

نوژول

ادفع قبض‌در ، مطهر امعادر .

Préparé par les
LABORATOIRES
DU
NUJOL
Standard Oil Co
(New - Jersey)
New York

Nujol
Nujol

ADALINE آدالين

عالمشمول بر شهرته مالك دواى مسكن

بوسبوتون مضرتدن عارى ، وسطى شدتده بر منوم . امراض قلبيه‌يه دوچار اولان خسته‌لره دخى شايان توصيه

مقدار .-- ٢٥ الى ٥٠ سانتيغرامنى براز صو ايچنده آلمق وبومقدارى يوميه ٣-٤ دفعه تكرار ايتمك صورتيله سكن‌در .
١-٠,٧٥ وياه ١,٥ غرامى برمقدار شكرلى صيجاق صوده وياخفيف چاى ايچنده وبر دفعه‌ده آلمق صورتيله منومدر .

CANDIOLINE قانديولين

امراض عصبيه‌ده واختلالات تغذيه‌ده وبالخاصه امراض اطفالده مكمل بر مقوى‌در .

مقدار: كونده اوچ دفعه برر عدد چيقولاطه‌لى قومپريه‌ه؛ چوجقلرده سنلريله متناسب اوله‌رق بومقدارى آزالتمليدر .
تجارتده ٢٤ عدد چيقولاته‌لى قومپريه‌ه‌يى محتوى « بايه‌ر » منشأ آمبالاژلى قوطيلر ايچنده بولونور .
آلمانياده له‌وه‌ر كوزه‌ن شهرنده بايه‌ر وشركاسى بويا فابريقه‌لرى .
استانبول وكيللرى : سلطان حمامنده ، ايكنجى وقف خاننده .

وبدمانه رئوف وشركاسى

تريقالسين

اك قوتلى ، اك غنى ، اك مكمل

مقوى

صاف ترى قالسين ؛ وغرانوله كونده اوچ
قاشه ، قومپريه كونده اوچ عدد
چوجقلره نصف

تريقالسين متيل آرسينه ، آدره‌نالينه ، قلوئوره ، كونده ٣
قاشه شوقولاته‌لى كونده ٣ تابلت .
چوجقلره نصف

عضويتده مواد كلسيه نوضعنى تامين ايدن اك امين چاره‌در .

رنه – عظام – پريطوان ادرانده
راشيتيزم – سقروفولوز
ارضاع – نشوونما
چوجقلرده ديش چيقارير كن
عسرت هضم وقانسزلغه

قارشى دواى بى نظيردر . فقها وكسورده‌ده موفقيتله استعمال اولنور .

کفالژین قاشه‌لری **KEPHALGINE**

باش آغریسی ، دیش آغریسی وعلی‌العموم آلام عصبیه‌ده شایان توصیه‌در .

وکیل عمومیسی ؛ پرتو آرسلان استانبول سرکه‌جی قیصری خان نومرو : ١٦

ئوراسه‌پتین [روژیه]

19, Avenue de Villiers
PARIS

URASEPTINE ROGIER

مثانه وکلیه‌نك مضاد عفنیتی
دیاته‌ز ، آرتریتیزم ونتایجی

عضویتدن « حامض بول » ك طرد واطراحنی تسهیل ایچون مستعمل ادویه‌نك اك مكمل واك موافقی‌در .

طرز استعمالی: براز صو ایچنده ٣ - ٦ قهوه قاشیغی

وکیل عمومیسی : پرتو آرسلان استانبول سرکه‌جی قیصری خان نومرو ١٦

اولیازاده نورالدین

دوائر عالیه متعهدی

باغچه قپو حمیدیه تربه‌سی
بش یول آغزنده

بالعموم لابوراتوار لوازماتی اجزای کیمیویه آلات وادوات زجاجیه اولتره میقروسقوب، میقروطوم، ئه‌تووه، اوتوقلاو، سانتیغرام، میلیغرام، ١/١٠ میلیغرام املق حساس ترازیلرله (١٢٠) کیلویه‌در آدام طارتان اوتوماتیق آیینه‌لی ترازیلر، صوك سیستم حقیقی ده‌قورشربنغه‌لریله جلیك، نیكل، پلاتین ایكنه‌لر، واسرمان تعاملی ایچون قونترولی هه‌مولیزین وکبداقرنجی خلاصه‌لری هرجنس سرومله توبرکولین آشیلری، مستثنا لوانعله‌بوسیون وقولو بیانه‌سانسلری داغتابیاسه‌دن ٪١٠ نقصانه‌ده پومنده فروخت اولنور. سپارش قبول و سرعتله ارسالی تکفل ولنور.

ایبودو پپتون کاظم

اك غیور و عفیف اجزاجیلرمزدن محمد کاظم بکك پك زیاده اعتنا وفداکارلقله استحضار ایتدیکی پپتونلی ایبود پیاسه‌ده‌کی بوتون ایبود مرکباتنه فائق‌در. یدی سنه‌ده اطبامزك اوقدر اعتمادینی جلب ایتمشدر، که بو قیمتدار علاجی یازمق ایسته‌ین هرحکیم مطلق ایبودو پپتون کاظمی ترجیح ایتمکده‌در .

OXYMENTHOL

په‌ررودینك اوقسیمانتول تابله‌تلری بوغاز وطرق تنفسیه آفاتنده کونده ٦ - ١٠ تابله‌ت